

N. 84 — 846

6 APRIL 1984. — Wet houdende de begroting van het Ministerie van het Brussels Gewest voor het begrotingsjaar 1984 (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en voor de kapitaaluitgaven (Titel II)

Artikel 1.

Voor de uitgaven van de begroting van het Ministerie van het Brussels Gewest voor het begrotingsjaar 1984 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

E. 84 — 846

6 AVRIL 1984. — Loi contenant le budget du Ministère de la Région Bruxelloise pour l'année budgétaire 1984 (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II)

Article 1^{er}.

Il est ouvert pour les dépenses du budget du Ministère de la Région bruxelloise afférentes à l'année budgétaire 1984 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

	Niet-gesplitste kredieten — Crédits non dissociés	Gesplitste kredieten — Crédits dissociés		
		Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement	
TITEL I				TITRE I
Lopende uitgaven	3 478,7	24,0	49,0	Dépenses courantes
TITEL II				TITRE II
Kapitaaluitgaven	2 517,6	847,0	525,8	Dépenses de capital
Totaal	5 996,3	871,0	574,8	Totaux

Die kredieten worden opgesomd onder Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

(1) *Zitting 1983-1984.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp, nr. 4-XXV-1. — Amendementen, nr. 4-XXV, nr. 2 tot 4. — Verslag nr. 4-XXV-5. — Amendement, nr. 4-XXV-6.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 15 februari 1984. — Aanneming. Vergadering van 16 februari 1984.

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp, nr. 5-XXV-1, overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergaderingen van 15, 26 en 27 maart 1984. — Aanneming. Vergadering van 29 maart 1984.

(1) *Session 1983-1984.*

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 4-XXV-1. — Amendements, n° 4-XXV, nos 2 à 4. — Rapport, n° 4-XXV-5. — Amendement, n° 4-XXV-6.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 15 février 1984. Adoption. Séance du 16 février 1984

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 5-XXV-1, transmis par la Chambre des représentants.

Annales parlementaires. — Discussion. Séances des 15, 26 et 27 mars 1984. — Adoption. Séance du 29 mars 1984.

Bijzondere bepalingen betreffende de lopende uitgaven

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet op de inrichting van het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtige van het Ministerie van het Brussels Gewest, om onafhankelijk van de kleine uitgaven de schuldvorderingen te betalen die 100 000 frank niet te boven gaan.

Deze rekenplichtige wordt gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experts belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 100 000 frank bedragen.

De betaling van de erelonen van experts uit het buitenland en van de kosten voortvloeiend uit regelingen met vreemde landen mag eveneens per geldvoorschotten gebeuren, wat ook het bedrag ervan weze.

Art. 3.

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest wordt ertoe gemachtigd in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan op de vervaldag en binnen een maximumtermijn van tien jaar aan de financiële organismen de interesten en de delging te betalen, van de bedragen die zij voor rekening van de Staat aan de bouwers en de kopers van volkswoningen betaald hebben als premies of als verminderingen van interest.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof. Het totaalbedrag der toegestane premies voor 1984 is beperkt tot 6 200 000 frank.

Art. 4.

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mag het saldo van de niet-gesplitste kredieten van de sectie 31 tot 43 van Titel I van de bij deze wet gevoegde tabel, naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Art. 5.

Op de kredieten van Titel I, Lopende uitgaven, overgedragen naar het begrotingsjaar 1984, worden transferten verricht tussen de artikelen a rato van de bedragen vermeld in de tabel hieronder:

TITEL I

(In frank)

Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant de 5 000 000 de francs peuvent être consenties au comptable extraordinaire du Ministère de la Région bruxelloise, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 100 000 francs.

Autorisation est donnée à ce comptable de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 100 000 francs.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers, peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

Art. 3.

Le Ministres de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent est autorisé à prendre au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance, aux organismes financiers, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de dix ans, des sommes qu'ils ont payées pour le compte de l'Etat, à titre de primes ou de réductions d'intérêt, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes. Le montant total des primes accordées en 1984 est limité à 6 200 000 francs.

Art. 4.

Par dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le solde des crédits non dissociés des sections 31 à 43 du Titre I du tableau annexé à la présente loi peut être reporté à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Art. 5.

Sur les crédits du Titre I, Dépenses courantes, reportés à l'année budgétaire 1984, des transferts sont effectués entre les articles, et au prorata des montants indiqués dans le tableau ci-dessous :

TITRE I

(En francs)

	Kredietverminderingen — Réductions de crédits	Kredietvermeerderingen — Majorations de crédits	
Sectie 31. — Gemeentelijke administratie en instellingen :			Section 31. — Administrations et institutions régionales :
Art. 12.01	—	1 000 000	Art. 12.01
Art. 12.03	—	300 000	Art. 12.03
Art. 12.19	—	250 000	Art. 12.19

(In frank)	Kredietverminderingen — Réductions de crédits	Kredietvermeerderingen — Majorations de crédits	(En francs)
Sectie 33. — Ruimtelijke ordening:			Section 33. — Aménagement du Territoire:
Art. 12.01	300 000	—	Art. 12.01
Art. 12.03	400 000	—	Art. 12.03
Art. 12.32: Vastleggingskredieten	—	11 000 000	Art. 12.32: Crédits d'engagement
Art. 14.02	—	11 000 000	Art. 14.02
Art. 14.05: Vastleggingskredieten	22 000 000	—	Art. 14.05: Crédits d'engagement
Art. 14.05: Ordonnanceringskredieten	11 000 000	—	Art. 14.05: Crédits d'ordonnancement
Sectie 36. — Huisvesting:			Section 36. — Logement:
Art. 12.01	400 000	—	Art. 12.01
Sectie 37. — Gezin en Demografie:			Section 37. — Famille et Démographie:
Art. 12.51.04	250 000	—	Art. 12.51.04
Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid:			Section 38. — Hygiène et Santé publique:
Art. 12.51.09	—	5 100 000	Art. 12.51.09
Art. 12.56	5 100 000	—	Art. 12.56
Sectie 40. — Waterbeleid:			Section 40. — Politique de l'eau:
Art. 12.28	—	1 200 000	Art. 12.28
Art. 12.29	1 200 000	—	Art. 12.29
Sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen:			Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts:
Art. 12.01	200 000	—	Art. 12.01
Art. 12.03	700 000	—	Art. 12.03
Art. 12.32	—	800 000	Art. 12.32
Totalen	8 650 000	19 650 000	Totaux
Vastleggingskredieten	22 000 000	11 000 000	Crédits d'engagement
Ordonnanceringskredieten	11 000 000	—	Crédits d'ordonnancement

**Bijzondere beschikkingen
inzake de kapitaaluitgaven**

Art. 6.

De Minister van het Brussels Gewest wordt, in afwijking op artikel 78 van de wet van 5 januari 1976 met betrekking tot de begrotingsvoorstellen 1975-1976, gemachtigd een aanvullende dotatie van 138,8 miljoen in te schrijven op het Gemeentefonds.

Art. 7.

In afwijking op de beschikkingen vervat in de laatste alinea van het artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijksboekhouding kan het saldo van de niet-gesplitste kredieten, ingeschreven in de sectie 31 tot 43 onder Titel II van de tabel in bijlage gevoegd van onderhavige wet, naar het volgend jaar overgedragen worden binnen dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Art. 8.

De Konning kan, indien daaraan noodzaak bestaat, binnen het kader van de totale kredieten voorzien in Titel II van de tabel in bijlage gevoegd bij onderhavige wet, overdrachten doorvoeren tussen de ordonnanceringskredieten.

**Dispositions particulières
aux dépenses de capital**

Art. 6.

Le Ministre de la Région bruxelloise est autorisé, en dérogation à l'article 78 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, à inscrire une dotation complémentaire de 138,8 millions de francs au Fonds des Communes.

Art. 7.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le solde des crédits non dissociés inscrits dans les sections 31 à 43 sous le Titre II du tableau annexé à la présente loi, peut être reporté à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Art. 8.

Le Roi peut, en cas de besoin, et dans le cadre des crédits totaux prévus au Titre II du tableau annexé à la présente loi, opérer des transferts entre crédits d'ordonnancement.

De overdrachtbesluiten worden aan de Executieve van het Brussels Gewest ter goedkeuring voorgelegd.

Art. 9.

Op de kredieten van Titel II, Kapitaaluitgaven, overgedragen naar het begrotingsjaar 1984, worden overdrachten doorgevoerd tussen de artikelen, en a rato van de bedragen vermeld in de onderstaande tabel:

TITEL II
(In frank)

Les arrêtés de transfert sont soumis à l'accord de l'Exécutif de la Région bruxelloise.

Art. 9.

Sur les crédits du Titre II, Dépenses de capital, reportés à l'année budgétaire 1984, des transferts sont effectués entre les articles et au prorata des montants indiqués dans le tableau ci-dessous :

TITRE II
(En francs)

	Kredietverminderingen — Réductions de crédits	Kredietvermeerderingen — Majorations de crédits	
DEEL I			PARTIE I
Afdeling 33. — Ruimtelijke Ordening:			Section 33. — Aménagement du Territoire:
Art. 61.06	190 250 000	—	Art. 61.06
Art. 63.09. — Vastleggingskredieten	—	90 000 000	Art. 63.09. — Crédits d'engagement
Art. 63.09. — Ordonnanceringskredieten	—	90 000 000	Art. 63.09. — Crédits d'ordonnancement
Afdeling 36. — Huisvesting:			Section 36. — Logement:
Art. 61.01	—	100 250 000	Art. 61.01
Afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid:			Section 38. — Hygiène et Santé publique:
Art. 61.85	—	22 118 000	Art. 61.85
Art. 63.83. — Vastleggingskredieten	95 118 000	—	Art. 63.83. — Crédits d'engagement
Art. 63.83. — Ordonnanceringskredieten	22 118 000	—	Art. 63.83. — Crédits d'ordonnancement
Afdeling 40. — Waterbeleid:			Section 40. — Politique de l'eau:
Art. 63.84. — Vastleggingskredieten	—	73 000 000	Art. 63.84. — Crédits d'engagement
DEEL II			PARTIE II
Sectie 31. — Gewestelijke administratie en instellingen:			Section 31. — Administrations et institutions régionales:
Art. 74.01	—	300 000	Art. 74.01
Sectie 39. — Onthaal:			Section 39. — Accueil:
Art. 74.01	300 000	—	Art. 74.01
Totalen	190 550 000	122 668 000	Totaux
Vastleggingskredieten	95 118 000	163 000 000	Crédits d'engagement
Ordonnanceringskredieten	22 118 000	90 000 000	Crédits d'ordonnancement

Afzonderlijke sectie (Titel IV)

Art. 10.

De verrichtingen op de speciale fondsen, die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 13 993 900 000 frank voor de ontvangsten en 15 411 400 000 frank voor de uitgaven.

Art. 11.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, zijn door het teken A aangeduid.

Section particulière (Titre IV)

Art. 10.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 13 993 900 000 francs pour les recettes et à 15 411 400 000 francs pour les dépenses.

Art. 11.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomsten van de Minister van Financiën wordt beschikt, zijn door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Art. 12.

Met betrekking tot het artikel 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie — van Titel IV, van de tabel gevoegd bij deze wet, worden voor het jaar 1984 nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 450 000 000 frank voor de sector « Economische Zaken », waarvan 300 000 000 frank voor de lopende uitgaven en 150 000 000 frank voor de kapitaaluitgaven, tot beloop van 450 000 000 frank voor de sector « Middenstand », waarvan 350 000 000 frank voor de lopende uitgaven en 100 000 000 frank voor de kapitaaluitgaven en tot beloop van 200 000 000 frank voor de sector « Openbare werken » voor de kapitaaluitgaven. Elke verbintenis aan te gaan uit deze hoofde wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof volgens de desbetreffende reglementering.

Art. 13.

Met toestemming van de Executieve van het Brussels Gewest, mag de bevoegde Minister van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest, inzake artikel 60.01.A — Deel I — van Titel IV, voor de onder zijn bevoegdheid vallende materies, beschikken over de kredieten die zijn uitgetrokken tot al wat dienen kan in het raam van het regionaal economisch expansiebeleid van de Regering ongeacht de aard van de ten laste te nemen uitgaven.

Binnen de perken van de vastleggingsmachtigingen bedoeld bij artikel 11, § 1, b, van de wet van 3 oktober 1976, houdende de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het jaar 1975 kunnen vastleggings- en ordonnanceringsverdrachten tegelijkertijd verwezenlijkt worden bij koninklijk besluit, beraadslaagd in de Executieve voor het Brussels Gewest, van het artikel 60.01.A van Deel II van Titel IV, naar hetzelfde artikel van Deel I van Titel IV.

Art. 14.

De Minister van het Brussels Gewest is gemachtigd, in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan, bij de vervaldatum, aan het Gemeentekrediet van België de interest en de aflossing te betalen met een termijn van maximum 20 jaar, op de leningen aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel toegestaan met het oog op de verwerving van terreinen en gebouwen.

In 1984 zullen deze vastleggingen kunnen strekken op een leningenvolume dat de 190 miljoen frank niet overschrijdt.

De lasten van de leningen worden geïmputeerd op artikel 60.01.A — Fonds voor economische expansie en gewestelijke reconversie, sector « Economische Zaken » van Titel IV, van de tabel gevoegd bij onderhavige wet.

Art. 15.

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekening van het fonds dat het voorwerp uitmaakt van het artikel 60.03.02.A van Titel IV van de bij deze wet gevoegde tabel zich in debettoestand zal bevinden. Die voorschotten worden beperkt tot het beschikbaar saldo van de rekening van het fonds dat het voorwerp uitmaakt voor het artikel 60.03.A, Deel II, van dezelfde Titel.

Art. 16.

De sommen gestort aan de ontvanger der registratie bij toepassing, in het Brussels Gewest, van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes, sont désignés par l'indice C.

Art. 12.

Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, sont accordées pour l'année 1984 à concurrence de 450 000 000 de francs pour le secteur « Affaires économiques », dont 300 000 000 de francs pour les dépenses courantes et 150 000 000 de francs pour les dépenses de capital, à concurrence de 450 000 000 de francs pour le secteur « Classes moyennes », dont 350 000 000 de francs pour les dépenses courantes et 100 000 000 de francs pour les dépenses de capital et à concurrence de 200 000 000 de francs pour le secteur « Travaux publics » en dépenses de capital. Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes dans les formes de la réglementation en la matière.

Art. 13.

Moyennant l'autorisation de l'Exécutif de la Région bruxelloise, le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise pour les objets qui relèvent de sa compétence, peut disposer, en ce qui concerne l'article 60.01.A — Partie I — du Titre IV, des crédits prévus, à toutes fins utiles, dans le cadre de la politique économique régionale du Gouvernement quelle que soit la nature des dépenses à prendre en charge.

Dans les limites des autorisations d'engagement visées à l'article 11, § 1^{er}, b, de la loi du 3 octobre 1976 contenant le budget des Affaires régionales bruxelloises de l'année budgétaire 1975, des transferts d'engagement et d'ordonnancement simultanés peuvent être effectués par arrêté royal délibéré en Exécutif de la Région bruxelloise de l'article 60.01.A de la Partie II du Titre IV, au même article figurant à la Partie I du Titre IV.

Art. 14.

Le Ministre de la Région bruxelloise est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, au Crédit communal de Belgique, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de vingt ans, des prêts accordés à la Société de Développement régional de Bruxelles en vue de l'acquisition de terrains et d'immeubles.

Ces engagements pourront porter en 1984 sur un volume de prêts ne dépassant pas 190 millions de francs.

Les charges des prêts seront imputées à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, secteur « Affaires économiques » du Titre IV, du tableau annexé à la présente loi.

Art. 15.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque le compte du fond, qui fait l'objet de l'article 60.03.02.A du Titre IV du tableau annexé à la présente loi se trouvera en position débitrice. Ces avances sont limitées au solde disponible au compte du fonds qui fait l'objet de l'article 60.03.A, Partie II, du même Titre.

Art. 16.

Les sommes versées au receveur de l'enregistrement en application dans la Région bruxelloise, de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme,

stedebouw gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970, worden ter beschikking gesteld van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest met het oog op de betaling van de uitgaven verschuldigd ingevolge de toepassing, in het Brussels Gewest, van dezelfde gewijzigde wet van 29 maart 1962, ten laste van artikel 66.03.A van Titel IV — Afzonderlijke sectie, Deel I.

Art. 17.

Ten laste van de kredieten van artikel 60.04.A van afdeling 40 van Deel II van Titel IV, waarover de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest beschikt, en op zijn aanvraag verwerft de Minister van Financiën de terreinen die nodig zijn voor het verwezenlijken van de ontwerpen van zuiveringsinstallaties voor rioolwateren. Die terreinen zullen ter beschikking van de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest worden gesteld zolang hij de bouwmeester van de werken is. Ze zullen later ter beschikking van het organisme worden gesteld, dat zal worden aangeduid als bouwmeester inzake zuivering in het Brussels Gewest.

Met het oog op de rioolwaterzuivering en de studies inzake het waterbeleid kan de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest de volledige financiering van de ontwerpstudies van werken verzekeren en de uitvoering van deze werken, ten laste van de kredieten van hetzelfde Fonds.

Art. 18.

§ 1. Er worden in Titel IV van de bij deze gevoegde tabel de volgende Fondsen opgericht:

Deel I: Sectie 32, artikel 60.05.A: Fonds bestemd om het Brussel Gewest in staat te stellen tegemoet te komen aan bepaalde financiële behoeften van de Brusselse ondergeschikte besturen (wet van 5 juli 1983).

Deel II:

- Sectie 33, artikel 60.03.B: Fonds bestemd voor de aanmoediging van de renovatie van private goederen;
- Sectie 38, artikel 60.03A: Fonds bestemd om de toekenning mogelijk te maken van toelagen, kapitaalvoorschotten, eventueel terugvorderbare, en het ten laste nemen, door het Gewest, van algemene uitgaven van alle aard voor de verbetering van de voorwaarden inzake hygiëne en dierenslacting.

§ 2. Naar dit laatste Fonds mag worden overgedragen het op 31 december 1983 beschikbaar saldo van artikel 60.02.A van dezelfde sectie.

Andere verbintenissen toegelaten
door de begroting van het Brussels Gewest

Art. 19.

De beschikbare saldi van de machtigingen om verbintenissen aan te gaan verleend door deze wet, evenals door de vorige begrotingswetten, mogen naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Art. 20.

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest wordt ertoe gemachtigd de hieronder vermelde instelling toe te laten verbintenissen te onderschrijven, tot het aangegeven bedrag: — Nationale Maatschappij voor de Huisvesting: 400 000 000 frank.

modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970, sont mises à la disposition du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise pour être affectées au paiement des dépenses résultant de l'application, dans la Région bruxelloise, de la même loi modifiée du 29 mars 1962, à charge de l'article 66.03.A du Titre IV — Section particulière, Partie I.

Art. 17.

A charge des crédits de l'article 60.04.A de la section 40 de la Partie II du Titre IV dont dispose le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent et à sa demande, le Ministre des Finances acquiert les terrains nécessaires à la réalisation des projets d'installations d'épuration des eaux d'égout. Ces terrains seront mis à la disposition du Ministre de ou du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent tant qu'il sera maître de l'ouvrage des travaux. Ils seront mis ultérieurement à la disposition de l'organisme qui sera désigné comme maître de l'ouvrage en matière d'épuration dans la Région bruxelloise.

A charge des crédits du même Fonds, le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent peut assurer le financement intégral de l'étude de projets de travaux et la réalisation de ceux-ci, en vue de l'épuration des eaux d'égout et des études relatives à la politique de l'eau.

Art. 18.

§ 1^{er}. Sont créés, au Titre IV du tableau annexé à la présente loi, les Fondes suivants:

Partie I: Section 32, article 60.05.A: Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer certains besoins financiers des pouvoirs subordonnés bruxellois (loi du 5 juillet 1983).

Partie II:

- Section 33, article 60.03.B: Fonds destiné à encourager la rénovation de biens privés;
- Section 38, article 60.03.A: Fonds destiné à permettre l'octroi de subventions, avances en capital éventuellement récupérables et la prise en charge, par la région, de dépenses générales de toute nature afin d'améliorer les conditions d'hygiène et d'abattage d'animaux.

§ 2. A ce dernier Fonds, peut être transféré le solde existant au 31 décembre 1983 de l'article 60.02.A de la même section.

Autres engagements couverts
par le budget de la Région bruxelloise

Art. 19.

Les soldes disponibles des autorisations d'engagement ouvertes par la présente loi ainsi que par les lois budgétaires antérieures peuvent être reportés à l'année suivante, dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Art. 20.

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent peut autoriser l'organisme indiqué ci-après à souscrire des engagements jusqu'au montant indiqué: — Société nationale du Logement: 400 000 000 de francs.

Art. 21.

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenissen aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1984 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 100 000 000 frank voor Openbare Werken en 500 000 000 frank voor Volksgezondheid.

Art. 22.

Elke verbintenis aan te gaan, krachtens artikel 21 van deze wet wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand, legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof één in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die, eensdeels, het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geïncasseerd werden, en, anderdeels, het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geïncasseerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzameling uit.

Binnen de tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzameling, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Ministers van Financiën en het Brussels Gewest.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 april 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van het Brussels Gewest,
P. HATRY

De Staatssecretaris voor het Brussels Gewest,
C. GOOR-EYBEN

De Staatssecretaris voor het Brussels Gewest,
A.-M. NEYTS-UYTTEBROECK

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie en Institutionele Hervormingen,
J. GOL

Art. 21.

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1984 sur un volume de prêts ne dépassant pas 100 000 000 de francs pour les Travaux publics et 500 000 000 de francs pour la Santé publique.

Art. 22.

Tout engagement à prendre, en vertu de l'article 21 de la présente loi est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires, mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des comptes renvoie aux Ministres des Finances et de la Région bruxelloise, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 avril 1984.

BAUDOIN

— Par le Roi :

Le Ministre de de la Région bruxelloise,
P. HATRY

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,
C. GOOR-EYBEN

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,
A.-M. NEYTS-UYTTEBROECK

Vu et scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles,
J. GOL

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN HET BRUSSELSE GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1984
BUDGET DU MINISTERE DE LA REGION BRUXELLOISE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1984

TITRE I — DEPENSES COURANTES		TITRE I — LOPENDE UITGAVEN	
Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	Art.
(En millions de francs)		(In miljoenen frank)	
Section 01			
Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise			
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)			
§ 1. Salaires et charges sociales			
11.01 (09)	Traitement et frais de représentation du Ministre	1,9	11.01 (09)
11.02 (12)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	47,7	11.02 (12)
	Totaux pour le § 1	49,6	
§ 2. Achat de biens non durables et de services			
12.06 (33)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens	1,6	12.06 (33)
12.07 (36)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire)...	—	12.07 (36)
12.19 (72)	Frais de fonctionnement du Cabinet	12,2	12.19 (72)
	Totaux pour le § 2	13,8	
	Totaux pour le chapitre I	63,4	
	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise	63,4	
Sectie 01			
Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brussels Gewest			
HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)			
§ 1. Lonen en sociale lasten			
	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1,9	11.01 (09)
	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	47,7	11.02 (12)
	Totaal voor § 1.	49,6	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten			
	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgeden, retributes en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	1,6	12.06 (33)
	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingkosten, enz.) (pro memorie).	—	12.07 (36)
	Werkingskosten van het Kabinet	12,2	12.19 (72)
	Totaal voor § 2.	13,8	
	Totaal voor hoofdstuk I.	63,4	
	Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brussels Gewest.	63,4	

Section 11

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest (Frans)

Section 11

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (français)

HOOFDSTUK 1 — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Lonen en sociale lasten

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01 (85)	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	1,6	Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris	11.01 (85)
11.02 (88)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	37,4	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02 (88)
Totaux pour le § 1		39,0	Totaux pour § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.06 (12)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens	1,0	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huursommen, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (12)
12.07 (15)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire)...	—	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingkosten, enz.) (pro memorie).	12.07 (15)
12.19 (51)	Frais de fonctionnement du Cabinet	7,9	Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (51)
Totaux pour le § 2		8,9	Totaux pour § 2.	
Totaux pour le chapitre I		47,9	Totaux pour hoofdstuk 1.	

Totaux pour section 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest (Frans).

Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (français).

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Section 12				
Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (néerlandais)				
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)				
§ 1. Salaires et charges sociales				
11.01 (15)	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	1,6	Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris	11.01 (15)
11.02 (18)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	16,2	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02 (18)
	Totaux pour le § 1	17,8	Totaal voor § 1.	
§ 2. Achat de biens non durables et de services				
12.06 (39)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens	1,5	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (39)
12.07 (42)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire)...	—	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).	12.07 (42)
12.19 (78)	Frais de fonctionnement du Cabinet	7,9	Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (78)
	Totaux pour le § 2	9,4	Totaal voor § 2.	
	Totaux pour le chapitre I	27,2	Totaal voor hoofdstuk I.	
	Totaux pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (néerlandais).	27,2	Totaal voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest (Nederlands).	
Section 12				
Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest (Nederlands)				
HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN).				
§ 1. Lonen en sociale lasten				

Sectie 31

Gewestelijke Administratie en Instellingen

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Bezoldigingen van het actief en in beschikbaarheid verkerend personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp personeel, de toelagen voor speciale functies, vergoedingen voor werkongevallen — met inbegrip van de uitkering van deze vergoedingen aan de familieleden van het slachtoffer bij overlijden) alsmede de bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulp personeel in dienst door werkongeval getroffen.

171,3

11.03 (49) Rémunération du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, des allocations pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès) ainsi que les rémunérations ou salaires du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en diensten

Erlonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestatie van derden.

1,5

12.01 (52) Honoraires des avocats et des médecins. — frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestation de tiers

Publicaties van het Departement

1,1

12.03 (58) Publications du Département

Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van de Administratie, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der gebouwen (pro memoria).

36,2

12.06 (67) Loyer des biens immobiliers des divers services de l'Administration, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens, Impôts grevant les bâtimens, propriétés de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens (pour mémoire)

Werkingskosten Gewestelijke Administratie

210,1

Totaal voor hoofdstuk I.

210,1

Total pour le chapitre I

HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN

CHAPITRE 01 — DIVERS

Niet economisch verdeeld:

Kredieten bestemd voor de betaling van het personeel van de gewezen Brusselse Gewestraad (pro memoria)

01.01 (50) Crédits destinés au paiement du personnel de l'ancien Conseil régional bruxellois (pour mémoire)

Dotatie aan de Brusselse Gewestraad (pro memoria)

01.09 (74) Dotation au Conseil régional bruxellois (pour mémoire)

Totaal voor hoofdstuk 01.

Total pour le chapitre 01

Totalen voor sectie 31. — Gewestelijke Administratie en Instellingen.

Totaux pour la section 31. — Administration et institutions régionales.

210,1

TITRE I — DEPENSES COURANTES		TITEL I — LOPENDE UITGAVEN	
Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	Art.
(En millions de francs) (In miljoenen frank)			
Section 32			
Affaires générales			
CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC			
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés :			
43.01 (67)	Subsides aux communes pour exécution d'audits énergétiques (<i>pour mémoire</i>).	—	43.01 (67)
43.02 (70)	Crédit spécial destiné à rencontrer les charges spécifiques des communes bruxelloises	800,0	43.02 (70)
43.65 (65)	Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1978 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise (<i>pour mémoire</i>) ...	—	43.65 (65)
43.66 (68)	Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1979 auprès d'un consortium de banques en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise	70,5	43.66 (68)
Totaux pour le chapitre IV		870,5	
Totaux pour la section 32. — Affaires générales.		870,5	
Section 33			
Aménagement du territoire			
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)			
§ 2. Achat de biens non durables et de services			
12.28 (90)	Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Frais de représentation, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Interventions de l'Etat dans les frais d'organisation de manifestations patriotiques. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature (<i>pour mémoire</i>)	—	12.28 (90)
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten			
Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Staatsussonkomst in de kosten voor het inrichten van vaderlandslievende plechtigheden. — Films, propagandamateriaal. — Andere uitgaven van dezelfde aard (<i>pro memoria</i>).			
HOOFDSTUK I — CONSUMPTIE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)			
Ruimtelijke Ordening			
Section 33			
Sectie 32			
Algemene Zaken			
HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID			
Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :			
	Subsidies aan de gemeenten voor de uitvoering van energetische audits (<i>pro memoria</i>).	—	43.01 (67)
	Bijzonder krediet bestemd voor de financiering van bijzondere lasten van de Brusselse gemeenten	800,0	43.02 (70)
	Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brussels Gewest van een lening in 1978 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie (<i>pro memoria</i>).	—	43.65 (65)
	Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brussels Gewest van een lening in 1979 aangegaan bij een bankconsortium met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie.	70,5	43.66 (68)
Totaal voor hoofdstuk IV.		870,5	
Totaal voor sectie 32. — Algemene zaken.		870,5	

12.29 (93)	Démolition des immeubles érigés en contravention aux dispositions de la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme du 29 mars 1962, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970. — Travaux exécutés pour compte de tiers (pour mémoire)	2,5	Afbreken van gebouwen opgericht in strijd met de voorschriften van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970. — Werken uitgevoerd voor rekening van derden (pro memorie).	12.29 (93)
12.30 (96)	Frais de fonctionnement des commissions consultatives prévues par la loi du 29 mars 1962, organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970, et des commissions, groupes de travail, ainsi que toute prestation de tiers, relatifs à l'urbanisme, l'aménagement du territoire et la rénovation urbaine (en ce compris les itinéraires cyclables, les trottoirs et les espaces verts)	—	Werkingskosten van de commissies van advies voorgeschreven door de wet van 22 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970 en van de commissies en werkgroepen, alsmede elke uitgave voor prestaties van derden, betreffende de stedenbouw en de ruimtelijke ordening en de stadskeurvernieuwing (met inbegrip van de fietspaden, de voetpaden en de groene ruimten).	12.30 (96)
12.31 (02)	Confection et diffusion de documents scientifiques et de propagande relatifs à l'activité du département (pour mémoire)	—	Opmaken en verspreiden van wetenschappelijke en propagandaschriften betreffende de activiteiten van het departement (pro memorie).	12.31 (02)
12.32 (05)	Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire régional, du secteur et frais d'élaboration des plans de développement et d'aménagement qui en résultent. — Frais d'études et d'expérimentations en matière de rénovation urbaine et de transport. — Frais de publication de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes et du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur. (Des avances peuvent être consenties aux auteurs de projets que la région a chargés de l'étude et de l'élaboration du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur.)	24,0 49,0	Studiekosten betreffende de ordening van de streek, van de gewesten, alsmede kosten voor het opmaken der overeenkomstige ontwikkelings- en aanlegplannen. — Kosten voor de studies en experimenten inzake stadskeurvernieuwing en vervoer. — Kosten van publicaties van die studies, alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken en van de plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en het gewest. (Voorschotten mogen toegekend worden aan de ontwerpers door het gewest belast met de studie en het opmaken van plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en het gewest.)	12.32 (05)
	Crédits d'engagement	24,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	49,0	Ordonnancingskredieten.	
	Totaux pour le § 2	2,5	Totaal voor § 2.	
	Crédits d'engagement	24,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	49,0	Ordonnancingskredieten.	
		7,5		
	Totaux pour le § 4	7,5	Totaal voor § 4.	
	Totaux pour le chapitre I	10,0	Totaal voor hoofdstuk I.	
	Crédits d'engagement	24,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	49,0	Ordonnancingskredieten.	
14.02 (30)	§ 4. Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur Dépenses d'entretien normal (éclairage, force motrice, travaux d'entretien ordinaire, chauffage, outils, matières de consommation, y compris les plantations d'entretien) de parcs et squares sur domaine de l'Etat, en ce compris l'acquisition d'équipements semi-durables permettant la plantation et l'entretien des plantations dans les squares et piétonniers publics. — Aménagement et amélioration de parcs publics et squares sur le domaine de l'Etat — Région bruxelloise — dans le cadre des espaces verts (y compris les plantations à des fins expérimentales en vue de leur réalisation)	7,5	§ 4. Herstel en niet waardevermeerderend onderhoud van wegen en waterbouwkundige werken Lopende uitgaven (verlichting, drijfkracht, gewone onderhouds uitgaven, verwarming, werktuigen, verbruiksgoederen met inbegrip van beplantingen voor onderhoud) voor het onderhoud van parken en pleinen op het Staatsdomein, met inbegrip van de aanschaffing van halfdurabele uitrusting voor de beplanting en het onderhoud der beplantingen in de pleinen en openbare voetgangersarcolen. — Aanleg en verbetering van openbare parken en plantsoenen op het Rijksdomein — Brussels Gewest — in het raam van de groene ruimten (met inbegrip van daartoe strekkende proefaanplantingen).	14.02 (30)
	Totaux pour le § 4	7,5	Totaal voor § 4.	
	Totaux pour le chapitre I	10,0	Totaal voor hoofdstuk I.	
	Crédits d'engagement	24,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	49,0	Ordonnancingskredieten.	

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
TITRE I — DEPENSES COURANTES				
CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS				
Transferts de revenus aux ménages:				
33.03 (10)	Subvention pour l'organisation d'expositions, de conférences et pour des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire ...	2,5		33.03 (10)
33.05 (16)	1. Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat: a) à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés; b) des dommages occasionnés en raison de l'état du réseau routier ou des bâtiments dont il est propriétaire. 2. Indemnités pour l'interdiction de bâtir ou de louer prononcée à charge de l'Etat — Région bruxelloise — par jugements et arrêts de nos cours et tribunaux fondés sur l'article 37 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre ...			33.05 (16)
Totalen voor hoofdstuk III.		59,5		
Totalen voor hoofdstuk III.		62,0		
CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés:				
43.01 (94)	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts des emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) ... (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	175,0		43.01 (94)
Totalen voor hoofdstuk IV.		175,0		
Totalen voor sectie 33. — Ruimtelijke Ordening.		247,0		
Vastlegingskredieten.		24,0		
Ordonnancingskredieten.		49,0		
HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN				
Inkomensoverdrachten aan gezinnen:				
Subsidies voor het houden van tentoonstellingen en conferenties, alsmede voor werkzaamheden en prijsskampen in verband met de ruimtelijke ordening en de stedenbouw.				
1. Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid: a) ten aanzien van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden; b) voor de schade ontstaan ten gevolge van de staat van het wegennet of van de gebouwen waarvan hij eigenaar is.				
2. Schadevergoedingen wegens bouw- of verkavelingsverbod door de Staat — Brussels Gewest — verschuldigd ingevolge arresten en vonnissen van onze hoven en rechtbanken, uitgesproken op grond van artikel 37 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970.				
Totalen voor hoofdstuk III.		59,5		
Totalen voor hoofdstuk III.		62,0		
HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:				
Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssusvenkomst in de interestlasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstreken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssusvenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichtingen deze provisies later te regulariseren.)				
Totalen voor hoofdstuk IV.		175,0		
Totalen voor sectie 33. — Ruimtelijke Ordening.		247,0		
Vastlegingskredieten.		24,0		
Ordonnancingskredieten.		49,0		

Section 34

Expansion économique régionale

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.23 (05) Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers, dans la région bruxelloise (*pour mémoire*). ...

12.28 (20) Frais de participation à des expositions diverses dans les pays et à l'étranger. — Frais de représentations, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Interventions de la région dans les frais d'organisation de manifestations régionales. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature (*pour mémoire*) ...

Totaux pour le § 2. ...

Totaux pour le chapitre I. ...

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises:

32.01 (22) Subventions aux offices provinciaux des métiers d'arts et aux commissions spécialisées de la Commission nationale des métiers d'art et subventions à tous autres organismes chargés de mission en matière d'art ...

32.03 (28) Subventions à l'A.S.B.L. « Inter-Regio » (*pour mémoire*). ...

32.08 (43) Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale: conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires) (*pour mémoire*) ...

Totaux pour le chapitre III. ...

CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise:

41.04 (15) Subvention à la Société régionale d'investissement (*pour mémoire*) ...

41.05 (18) Subvention au Conseil économique régional ...

Sectie 34

Gewestelijke Economische Expansie

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

2.23 (05) Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in het Brussels Gewest (*pro memoria*). ...

12.28 (20) Kosten wegens deelneming aan allehande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vergevenvoordigings- en onrvaagstkosten, alsmede ceremoniekkosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Gewestussenkunst in de kosten voor het inrichten van gewestelijke plechtigheden. — Films, propagandamateriaal. — Andere uitgaven van dezelfde aard (*pro memoria*). ...

Totaal voor § 2. ...

Totaal voor hoofdstuk I. ...

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven:

32.01 (22) Subsidies aan de provinciale diensten voor kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor kunstambachten en subsidies aan alle andere organismen, belast met opdrachten inzake kunstambachten. ...

32.03 (28) Subsidies aan de V.Z.W. « Inter-Regio » (*pro memoria*). ...

32.08 (43) Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering: voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureaukosten en andere bijkomende kosten inbegrepen) (*pro memoria*). ...

Totaal voor hoofdstuk III. ...

HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter:

41.04 (15) Subsidie aan de Gewestelijke Investeringsmaatschappij (*pro memoria*) ...

41.05 (18) Subsidie aan de Gewestelijke Economische Raad ...

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
41.06 (21)	Subvention à la Société de Développement régional	23,5	Subsidie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij	41.06 (21)
41.07 (24)	Crédits à verser au Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale en vue du paiement de frais d'études, de subventions-intérêts, de subventions à fonds perdu et subventions facultatives	295,0	Kredieten te storten aan het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconvertie voor de financiering van studiebeurzen, interestoelagen, kosteloze en facultatieve toelagen.	41.07 (24)
41.08 (27)	Crédits à verser au Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale en vue du paiement de frais d'études, de subventions-intérêts, de subventions à fonds perdus et subventions facultatives	255,0	Kredieten te storten aan het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconvertie voor de financiering van studiebeurzen, interestoelagen, kosteloze en facultatieve toelagen.	41.08 (27)
41.09 (30)	Subventions aux associations ayant pour but l'expansion économique du Tourisme	10,0	Toelagen aan verenigingen voor de economische expansie van het Toerisme	41.09 (30)
	Totaux pour le chapitre IV	599,5	Totalen voor hoofdstuk IV.	
	Totaux pour la section 34. — Expansion économique régionale.	599,6	Totalen voor sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie.	
	Section 35		Sectie 35	
	Emploi		Tewerkstelling	
	CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)		HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)	
	§ 2. Achat de biens non durables et de services		§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.23 (32)	Dépenses pour actions décentralisées par les comités provinciaux pour la promotion du travail	0,9	Uitgaven voor gedecentraliseerde acties van de provinciale comités voor de bevordering van de arbeid.	12.23 (32)
12.32 (39)	Frais d'études et d'expérimentations en matière d'emploi. — Frais de publications de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes.	7,0	Kosten voor de studies en experimenten inzake tewerkstelling. — Kosten van publicatie van die studies, alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken.	12.32 (39)
	Totaux pour le § 2	7,9	Totalen voor § 2.	
	Totaux pour le chapitre I	7,9	Totalen voor hoofdstuk I.	

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages:

33.04 (67) Paiement à l'intervention de l'Office National de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activités d'entreprises charbonnières et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises et des primes de départ aux travailleurs licenciés des charbonnages (*pour mémoire*) ...

33.06 (73) Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information, d'animation et d'activités en vue de la promotion de l'emploi et de la résorption du chômage (y compris loyers, chauffage, éclairage et fournitures générales de locaux où les activités s'exercent) ...

33.07 (76) Subside aux institutions de placement gratuit agréées (*pour mémoire*) ...

Totaux pour le chapitre III ...

1,0

CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale:

42.01 (43) 01. Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière d'emploi ...

(44) 02. Subvention pour informatisation à l'Office national de l'Emploi ...

Totaux pour le chapitre IV ...

Totaux pour la section 35. — Emploi ...

Section 36

Logement

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.32 (86) Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information et d'animation en matière de logement et spécialement en matière de logement social ...

Totaux pour le § 2 ...

Totaux pour le chapitre I ...

15,0

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen:

33.04 (67) Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de weder-aanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolennijp- en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtgeldten aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen en van vertrekpremieën aan ontslagen werknemers van steenkolenmijnen (*pro memòrie*).

33.06 (73) Studiekosten, alsmede kosten voor expertises, publicaties, inlichtingen, animatie en andere activiteiten met het oog op de bevordering van de werkgelegenheid en de opslorping van de werkloosheid (met inbegrip van uitgaven voor huur, verwarming, verlichting en allerlei uitgaven voor de lokalen waarin deze activiteiten worden uitgeoefend).

33.07 (76) Subsidie aan de aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling (*pro memòrie*).

Totaal voor hoofdstuk III.

1,0

HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan de instellingen van de sociale zekerheid:

42.01 (43) 01. Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkgelegenheid.

(44) 02. Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de informatisatie.

Totaal voor hoofdstuk IV.

Totaal voor sectie 35. — Tewerkstelling.

Sectie 36

Huisvesting

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.32 (86) Studiekosten voor expertises, deskundig onderzoek, publicaties, informatie en animatie inzake huisvesting en in het bijzonder inzake sociale huisvesting.

Totaal voor § 2.

Totaal voor hoofdstuk I.

15,0

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS		HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	
	Transferts de revenus aux ménages:		Inkomensoverdrachten aan gezinnen:	
33.60 (68)	Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude ou la propagande à la promotion et à l'aménagement du logement social (<i>pour mémoire</i>).	—	Toelagen aan organismen en groeperingen die door studie of propaganda bijdragen tot het aanmoedigen of verbeteren van sociale huisvesting (<i>pro memoria</i>).	33.60 (68)
	Totaux pour le chapitre III	—	Totalen voor hoofdstuk III.	
	CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise:		Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter:	
41.60 (43)	Subside à l'Institut national du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement	3,0	Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken.	41.60 (43)
41.61	Transfert au «Fonds national du Logement — Région bruxelloise» en vue d'allouer:		Overdracht aan het «Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels Gewest» met het oog op het verlenen:	41.61
(47)	01. Des subsides aux sociétés nationales. — Différence d'intérêt et primes de remboursement	875,6	01. Van subsidies aan de nationale maatschappijen. — Verschil in interest en terugbetalingspremies.	(47)
(48)	02. Des primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres, fonctionnellement inadaptés	40,0	02. Van premies voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen, functioneel niet-aangepast.	(48)
(49)	03. Des allocations de démantèlement et subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans un nouveau logement	60,0	03. Van verhuizingsvoelagen en toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de door uit kwartieren geëvacueerde personen verschuldigde huur alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning.	(49)
(87)	41. Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique	218,0	41. Betaling van de interest die, voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten, ten laste van de Staat valt.	(87)
(88)	42. Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédits intervenantes	0,1	42. Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn.	(88)
(89)	43. Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses	35,0	43. Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen.	(89)
(90)	44. Subside annuel à la Société nationale du Logement, à la Société nationale territoriale, et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres.	3,2	44. Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Landmaatschappij en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de onteigening, van ongezonde gebouwencomplexen.	(90)

41.62
(49)

Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels Gewest » met het oog op de betaling aan de financieringsorganisaties van de interest ten verschuldigd op de sommen die ze als premies, toegekend door de Staat voor diens rekening betaald hebben aan de bouwens en de kopers van volkswoningen.

4,5

41.66
(61)

Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting ten einde het Gewestelijk Comité Brabant toe te laten de werking van het Informatiecentrum voor Huisvesting te verzekeren.

2,5

Totalen voor hoofdstuk IV.

1 241,9

Totalen voor sectie 36. — Huisvesting.

1 256,9

Section 37

Famille et Démographie

Sectie 37

Gezin en Demografie

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Transferts de revenus aux ménages:

Inkomensoverdrachten aan gezinnen:

33.65 (14) 01. Subsidies à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors (pour mémoire)

33.65 (14)

01. Toelagen aan organismen voor studies, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhulpers (pro memorie).

Totaux pour le chapitre III

Totalen voor hoofdstuk III.

CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés:

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:

43.65 (06) Subsidies à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors (pour mémoire)

43.65 (06)

Toelagen aan organismen voor studies, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhulpers (pro memorie).

Totaux pour le chapitre IV

Totalen voor hoofdstuk IV.

Totaux pour la section 37. — Famille et Démographie

Totalen voor afdeling 37. — Gezin en Demografie.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Section 38				
Hygiène et Santé publique				
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)				
§ 2. Achat de biens non durables et de services				
12.51 (12)	09. Etudes et enquêtes relatives aux déchets solides, à la lutte contre la pollution atmosphérique, à la lutte contre le bruit et la pollution du sol	10,0		12.51 (12)
Totaux pour le § 2		10,0		
Totaux pour le chapitre I		10,0		
Section 38				
Hygiène et Volksgezondheid				
HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)				
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
12.51 (12)	09. Studies en onderzoeken betreffende de vaste afvalstoffen, de bestrijding van de luchtverontreiniging, de bestrijding van geluidshinder en bodemverontreiniging	10,0		12.51 (12)
Totaux pour § 2		10,0		
Totaux pour hoofdstuk I		10,0		
CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés:				
43.20 (92)	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959)	137,0		43.20 (92)
Totaux pour le chapitre IV		137,0		
Totaux pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.		147,0		
HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Inkomstenoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee geïmpliceerde lichamen:				
43.20 (92)	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssusvenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegeven leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisijs, om de uitbetaling van de Staatssusvenkomst op de overtegenkomten vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)	137,0		43.20 (92)
Totaux voor hoofdstuk IV		137,0		
Totaux voor sectie 38. — Hygiène en Volksgezondheid.		147,0		

Sectie 40

Waterbeleid

Section 40
Politique de l'eau

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Uitgaven in verband met de studie van de hydrologie van de onbevaarbare waterlopen en uitgaven voorvoelend uit de toepassing van de artikelen 8 en 9 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen en uit beheer door de Staat van kunstwerken voor de waterbeheersing.

01. Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater.
02. Om het even welke uitgaven betreffende het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie.

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Dépenses relatives aux études hydrauliques des cours d'eau non navigables et dépenses découlant de l'application des articles 8 et 9 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables et de la gestion par l'Etat d'ouvrages de régulation du régime des eaux

01. Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface

02. Dépenses généralement quelconques concernant les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration

Totalen voor § 2.

Totaux pour le § 2

Totalen voor hoofdstuk I.

Totaux pour le chapitre I

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven:

Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatsuslenkomst in de lasten der interesten van aangegane leningen bij de erkende kredietinstellingen.

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan de erkende kredietinstellingen, van de nodige provisiën om de uitbetaling van de Staatsuslenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisiën later te regulariseren.)

Autres subventions aux entreprises:

Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés auprès des organismes de financement agréés

(Le Trésor est autorisé à verser aux organismes de crédit agréés, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Totalen voor hoofdstuk III.

Totaux pour le chapitre III

HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde instellingen:

01. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatsuslenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken, aan het Gemeentekrediet van België, van de nodige provisiën om de uitbetaling van de Staatsuslenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisiën later te regulariseren.)

CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés:

01. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs publics auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

12.28 (85)

12.53 (64) (65)

31.30 (68)

43.30 (80)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
(81)	02. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	58,0		(81)
	Totaux pour le chapitre IV	80,0		
	Totaux pour la section 40. — Politique de l'eau.	95,8		
Section 41				
Chasse, Pêche et Forêts				
12.32 (27)	Frais d'études, de publication, d'information et d'animation en matière d'environnement. — Dépenses de toute nature en rapport avec l'étude de problèmes scientifiques urgents en matière forestière	3,2		12.32 (27)
12.40 (51)	Participations à des foires, concours et expositions	0,1		12.40 (51)
12.60 (14)	Dépenses de toute nature en rapport avec: a) l'entretien et la conservation des forêts domaniales; b) des travaux d'améliorations cynégétiques, ornithologiques et piscicoles	12,0		12.60 (14)
12.62 (20)	Location de biens immobiliers et de droits dans l'intérêt de la conservation de la nature et de la protection du gibier	0,4		12.62 (20)
	Totaux pour le § 2	15,7		
	Totaux pour le chapitre I	15,7		
Section 41				
Jacht, Visvangst en Bossen				
HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)				
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
12.32 (27)	Kosten voor de studies, de publicatie en de animatie inzake leefmilieu. — Uitgaven van alle aard in verband met de studie van dringende wetenschappelijke problemen op het gebied van de bosbouw.	3,2		12.32 (27)
12.40 (51)	Deelneming aan jaarbeurzen, prijskampen en tentoonstellingen	0,1		12.40 (51)
12.60 (14)	Uitgaven van elke aard in verband met: a) het onderhoud en de bescherming van de domeinbossen; b) de verbeteringswerken in het algemeen inzake jacht, vogelbescherming en visvangst.	12,0		12.60 (14)
12.62 (20)	Huur van onroerende goederen en van rechten voor het natuurbehoud en de bescherming van het wild.	0,4		12.62 (20)
	Totaux pour hoofdstuk 2.	15,7		
	Totaux pour hoofdstuk 1.	15,7		

02. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssussexkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).
(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstreken, aan het Gemeentekrediet van België, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatssussexkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

<p>Andere subsidies aan bedrijven :</p> <p>Aanmoediging en steun voor maatschappijen voor de bevordering van de bosbouw, de vissteelt, de jacht en het kweken van inlandse vogels en voor verenigingen zich bezighoudende met het beheer en het behoud van de natuur in het algemeen.</p>	<p>0,2</p> <p>32,60 (97)</p>
<p>Inkomstenoverdrachten aan gezinnen :</p>	
<p>Tussenkost van het Brussels Gewest voor het behoud van overwinterings- en rustgebieden van vogels (<i>pro memoria</i>).</p>	<p>—</p> <p>33,60 (09)</p>
<p>Totalen voor hoofdstuk III.</p>	
	<p>0,2</p>

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

<p>Autres subventions aux entreprises :</p> <p>Encouragement et soutien à des sociétés forestières, de pisciculture, de chasse et d'élevage d'oiseaux indigènes et aux associations s'occupant de la gestion et de la conservation de la nature en général</p>	<p>0,2</p> <p>32,60 (97)</p>
<p>Transferts de revenus aux ménages :</p>	
<p>Intervention de la Région bruxelloise dans la conservation des lieux d'hivernage et de repos d'oiseaux (<i>pour mémoire</i>)</p>	<p>—</p> <p>33,60 (09)</p>
<p>Totaux pour le chapitre III</p>	
	<p>0,2</p>
<p>Totaux pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts.</p>	
	<p>15,9</p>

Sectie 42

Buitenlandse Politiek van het Gewest

Politique extérieure de la Région

HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN

CHAPITRE 01 — DIVERS

<p>01.01 (56)</p>	<p>Allerhande uitgaven ter bevordering van de buitenlandse betrekkingen van het Gewest en van zijn nationaal en internationaal imago.</p>	<p>—</p>	<p>01.01 (56)</p>
<p>01.02 (59)</p>	<p>Allerhande uitgaven ter bevordering van de buitenlandse handel van het Gewest.</p>	<p>26,5</p>	<p>01.02 (59)</p>
<p>Totaux pour la section 42. — Buitenlandse Politiek van het Gewest.</p>		<p>26,5</p>	

Totaux pour la section 42. — Buitenlandse Politiek van het Gewest.

Totaux pour la section 42. — Politique extérieure de la Région.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

Art.	LIBELLES	CREDITS KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
TITRE I — DEPENSES COURANTES				
Section 43				
Informatique et statistiques régionales				
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)				
§ 2. Achat de biens non durables et de services				
12.20 (45)	Frais de missions d'études en matière de statistiques et banqués de données régionales particulières et sectorielles. — Frais de création d'un centre de documentation régional	8,0		12.20 (45)
Total pour le § 2		8,0		
Totaux pour le chapitre I		8,0		
Section 43				
Informatique et statistiques régionales				
HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)				
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
12.20 (45)	Kosten van studiesopdrachten inzake statistieken en particuliere regionale en sectoriële bankgegevens- kosten voor de oprichting van een centrum van regionale documentatie.	8,0		12.20 (45)
Totalen voor sectie 43. — Informatica.		8,0		
Totalen voor hoofdstuk I.		8,0		
CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
41.09 (79)	Subventions en vue de couvrir des dépenses de toute nature (en ce compris les frais d'administration et de fonctionnement, y compris la location des bâtiments) des Centres d'Informatiques	30,0		41.09 (79)
41.10 (82)	Subventions au Centre d'études régionales bruxelloises	4,0		41.10 (82)
Total pour le chapitre IV		34,0		
Total pour la section 43. — Informatique et statistiques régionales.		42,0		
Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes		3 478,7		
Crédits d'engagement		24,0		
Crédits d'ordonnement		49,0		
TITRE I — LOPENDE UITGAVEN				
Section 43				
Informatica en regionale statistieken				
HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
41.09 (79)	Toelagen met het oog op het dekken van uitgaven van alle aard (met inbegrip van de beheer- en werkingskosten inclusief de huur van de gebouwen) van de Centra voor Informatica.	30,0		41.09 (79)
41.10 (82)	Toelagen aan het Centrum voor Brusselse regionale studies	4,0		41.10 (82)
Totalen voor hoofdstuk IV.		34,0		
Totalen voor sectie 43. — Informatica en regionale statistieken.		42,0		
Totalen voor Titel I. — Lopende uitgaven.		3 478,7		
Vastleggingskredieten.		24,0		
Ordonnancingskredieten.		49,0		

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
DEEL I				
PARTIE I				
	Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement		Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	
	Section 32		Sectie 32	
	Affaires générales		Algemene Zaken	
	CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :		Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :	
63.01 (37)	Subsidies aux communes pour des travaux en vue de réaliser des économies d'énergie	50,0	Subsidies aan de gemeenten voor werken met het oog op energiebesparingen.	63.01 (37)
	Total pour le chapitre VI	50,0	Total voor hoofdstuk VI.	
	Total pour la Section 32 — Affaires générales.	50,0	Total voor sectie 32 — Algemene Zaken.	
Section 33				
Aménagement du Territoire				
	CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS		HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	
	Transferts de capitaux aux entreprises		Vermogensoverdrachten aan bedrijven	
	Travaux subsideés et Reconstruction :		Gesubsidieerde werken en Wederopbouw :	
51.02 (56)	Travaux de plantations, plantations d'expérimentation et aménagement d'espaces verts, sur les biens privés pour des raisons sociales, esthétiques ou de salubrité, conformément à l'article 2, points 6 et 7, de l'arrêté royal du 28 octobre 1960 :		Beplantingswerken, proefaanplantingen en aanleg van groene ruimten op private eigendommen voor sociale, esthetische of salubriteitsdoelinden, overeen- komstig artikel 2, punten 6 en 7, van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960 :	51.02 (56)
	Crédits d'engagement	25,0	Vastleggingkredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	25,0	Ordonnanceringkredieten.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(in miljoenen frank)

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
51.05 (65)	Subsidies aux administrations publiques subordonnées pour la rénovation urbaine sur les domaines privés (<i>pour mémoire</i>): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnement	— 10,0	Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor stadskernvernieuwing op private eigendommen (<i>pro memorie</i>): Vastleggingskredieten. Ordonnancingskredieten.	51.05 (65)
	Totaux pour le chapitre V Crédits d'engagement Crédits d'ordonnement	— 25,0 35,0	Totalen voor hoofdstuk V. Vastleggingskredieten. Ordonnancingskredieten.	
CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise:				
61.06 (61)	Crédit à verser aux articles 60.02.01.A et 60.02.02.A du Titre IV — Partie II — en vue de financer des fonds spéciaux d'acquisition de biens de toute nature nécessaires à réaliser la politique de la rénovation urbaine, du logement, des espaces verts, des terrains industriels et artisanaux (<i>pour mémoire</i>)	—	Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter: Krediet te storten op de artikels 60.02.01.A en 60.02.02.A van Titel IV — Deel II — met het oog op de financiering van de speciale fondsen voor de aankoop van goederen van allerlei aard die noodzakelijk zijn om het beleid te verwezenlijken inzake de stadskernvernieuwing, de huisvesting, de groene ruimten, de industriële en artisanale terreinen (<i>pro memorie</i>):	61.06 (61)
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés:				
63.02 (70)	Subsidies aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle: 03. Du Ministre de la Justice (édifices religieux): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnement	— 33,0 33,0	Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen: Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het hoog toezicht van: 03. Het Ministerie van Justitie (godsdiensige gebouwen): Vastleggingskredieten. Ordonnancingskredieten.	63.02 (70)
63.03 (70)	Subventions aux communes pour la restauration des voies piétonnières gravement endommagées par de grands travaux d'utilité publique ou lorsque le vieillissement des infrastructures communales justifie un renouvellement (<i>pour mémoire</i>): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnement	— —	Toelagen aan gemeenten voor het herstel van erg beschadigde voetpaden ten gevolge van grote werken van openbaar nut of wanneer de veroudering van de gemeentelijke infrastructuur een vernieuwing rechtvaardigt (<i>pro memorie</i>): Vastleggingskredieten. Ordonnancingskredieten.	63.03 (70)

63.06
(79)

Subsidies toegestaan voor de herstelling der schade veroorzaakt door stortregens en ontweeters aan het openbaar domein van de gemeenten (*pour mémoire*):

Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringkredieten.

63.08
(85)

Toelagen of tegemoetkomingen van 250 000 frank en minder met inbegrip van de aanvullende toelagen (verrekeningen en saldi) voor de uitvoering door de ondergeschikte openbare besturen van werken die onder toepassing vallen van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 februari 1960 en 2 juni 1961 of van de wet van 6 juli 1948 betreffende het herstel van oorlogsschade:

Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringkredieten.

3,0
3,0

63.09
(88)

Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van plannen van aanleg of leidende schema's. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor de aankoop, de wederopbouw, de aanleg en de uitrusting van onroerende goederen (o.m. van openbare groene ruimten), met het oog op de uitvoering van plannen van aanleg of leidende schema's. — Werken voor wederopbouw in een vertichting voor wijkvernieuwing, beplantingswerken, proefplantingen en aanleg van openbare groene ruimten op de eigendommen van lagere besturen voor sociale, esthetische of subriëtsdoeleinden. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stads-kern- en landelijke vernieuwingen. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor vernieuwing en sanering van socnime niet meer in gebruik zijnde kernvernieuwing en de ruimtelijke ordening.

Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringkredieten.

200,0
200,0

63.22
(30)

Subsidies aan de ondergeschikte besturen voor verbeteringswerken aan rippaden (*pro mémoire*):

Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringkredieten.

—
—

Totaal voor hoofdstuk VI.
Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringkredieten.

—
236,0
236,0

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIEL)

71.01
(39)

Aankoop van gronden en gebouwen in het gewest:
Aankoop van onroerende goederen met het oog op de stadskernvernieuwing, inbegrepen de aanleg van openbare groene ruimten, afbraak en wederopbouw (*pro mémoire*):

Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringkredieten.

—
—

63.06
(79)
Subventionen accordées pour la réparation des dégâts causés au domaine public des communes par des trombes d'eau ou orages (*pour mémoire*):

Crédits d'engagement ...
Crédits d'ordonnancement ...

63.08
(85)
Subsidies ou interventions dont le montant est inférieur ou égal à 250 000 francs, y compris les subsides complémentaires (décomptes et soldes) pour l'exécution des travaux par les administrations publiques, subordonnées qui bénéficient de l'application de l'arrêté du Regent du 2 juillet 1949 modifié par les arrêtés royaux des 1^{er} février 1960 et 2 juin 1961 ou de la loi du 6 juillet 1948 concernant les travaux de réparation des dommages de guerre:

Crédits d'engagement ...
Crédits d'ordonnancement ...

3,0
3,0

63.09
(88)
Subsidies aux pouvoirs et organismes subordonnés pour l'élaboration de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'acquisition, la reconstruction l'aménagement et l'équipement de biens immobiliers (notamment espaces verts publics), en vue de l'exécution de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Travaux de reconstruction dans une opération de réhabilitation de quartier, travaux de plantation, d'expérimentation et d'aménagement d'espaces verts sur le domaine d'administrations subordonnées, pour des raisons sociales, esthétiques ou de salubrité. — Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine et rurale. — Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement de certains sites industriels désaffectés et des immeubles publics dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire:

Crédits d'engagements ...
Crédits d'ordonnancement ...

200,0
200,0

63.22
(30)
Subsidies aux pouvoirs subordonnés pour des raisons d'aménagement d'itinéraires cyclables (*pour mémoire*):

Crédits d'engagement ...
Crédits d'ordonnancement ...

—
—

Totaux pour le chapitre VI ...
Crédits d'engagement ...
Crédits d'ordonnancement ...

—
236,0
236,0

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de terrains et de bâtiments dans la région:
Acquisitions d'immeubles en vue de la rénovation urbaine en ce compris l'aménagement d'espaces verts publics, la démolition et la reconstruction (*pour mémoire*):

Crédits d'engagement ...
Crédits d'ordonnancement ...

—
—

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
73.11 (87)	Aménagement des espaces verts publics et des immeubles publics, dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire:		Aanleggen van openbare groene ruimten en van openbare gebouwen in het kader van de stadskernvernieuwing en de ruimtelijke ordening:	73.11 (87)
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	20,0	Ordonnancingskredieten.	
	Totaux pour le chapitre VII	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	20,0	Ordonnancingskredieten.	
	Totaux pour la section 33. — Aménagement du Territoire.	—	Totalen voor sectie 33. — Ruimtelijke Ordening.	
	Crédits d'aménagement	261,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	291,0	Ordonnancingskredieten.	
	Section 36		Sectie 36	
	Logement		Huisvesting	
	CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS		HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	
	Transferts de capitaux aux entreprises		Vermogensoverdrachten aan bedrijven	
	Travaux subsideés et Reconstruction:		Gesubsidieerde werken en Wederopbouw:	
51.06 (52)	Exécution de l'article 33 du Code du Logement joint à l'arrêté royal du 19 décembre 1970 confirmé par la loi du 2 juillet 1971. — Frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux:		Uitvoering van artikel 33 van de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970 bekrachtigd door de wet van 2 juli 1971. — Kosten in verband met het opmaken van de ontwerpen, uitvoering van en toezicht over de werken:	51.06 (52)
	Crédits d'engagement	99,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	99,0	Ordonnancingskredieten.	
	Totaux pour le chapitre V	—	Totalen voor hoofdstuk V.	
	Crédits d'engagement	99,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	99,0	Ordonnancingskredieten.	

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter:

Krediet te storten op artikel 60.35A van de Afzonderlijke Sectie — Deel II — Fonds bestemd om grondreserves op te richten voor de bouw van sociale woningen en om de sociale woningbouw te verwezenlijken. 61.01 (30) 220,0

Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest » met het oog op de betaling van de subsidies, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezone gebouwen (*pro memorie*). 61.91 (09) —

Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting met het oog op het dekken van de bouwmeerkosten, voortvloeiend uit het pilootproject « La Matolie ». 61.92 (12) 1,5

Totaal voor hoofdstuk VI. 221,5

Vastleggingskredieten. —

Ordonnancingskredieten. —

Totaal voor sectie 36. — Huisvesting. 221,5

Vastleggingskredieten. 99,0

Ordonnancingskredieten. 99,0

Sectie 38

Hygiëne en Volksgezondheid

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter:

Krediet te storten op artikel 60.03.A van de Afzonderlijke Sectie — Deel II — Fonds bestemd om de roekening mogelijk te maken van toelagen, kapitaalvoorschotten, eventueel terugvorderbaar, en het ten laste nemen, door het Gewest, van algemene uitgaven van alle aard voor de verbetering van de voorwaarden inzake hygiëne en dierenluchtiging. 61.85 (45) 100,0

Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder (*pro memorie*). 61.87 (51) —

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise:

61.01 (30) 220,0
Crédit à verser à l'article 60.35.A de la Section particulière — Partie II — Fonds destiné à la création de réserves foncières pour la construction de logements sociaux et à la réalisation de logements sociaux

61.91 (09) —
Allocation au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue du paiement des subventions en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou l'expropriation d'immeubles insalubres (*pour mémoire*)

61.92 (12) 1,5
Subvention à la Société Nationale du Logement en vue de couvrir les surcoûts de la construction du projet pilote « La Marolle »

Totaux pour le chapitre VI 221,5

Crédits d'engagement —

Crédits d'ordonnancement —

Totaux pour la section 36. — Logement 221,5

Crédits d'engagement 99,0

Crédits d'ordonnancement 99,0

Section 38

Hygiëne et Santé publique

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise:

61.85 (45) 100,0
Crédit à verser à l'article 60.03.A de la Section particulière — Partie II — Fonds destiné à permettre l'octroi de subventions, avances en capital éventuellement récupérables, et la prise en charge par la Région, de dépenses générales de toute nature afin d'améliorer les conditions d'hygiène et d'abatrage d'animaux

61.87 (51) —
Transferts au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (*pour mémoire*)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(in miljoenen frank)

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés:

63.83 (57)	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires, intéressant l'hygiène et la santé publique (<i>pour mémoire</i>):			63.83 (57)
	Crédits d'engagement	—		
	Crédits d'ordonnancement	—		
	Totaux pour le chapitre VI	100,0		
	Crédits d'engagement	—		
	Crédits d'ordonnancement	—		
	Totaux pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.	100,0		
	Crédits d'engagement	—		
	Crédits d'ordonnancement	—		

Section 40

Politique de l'Eau

CHAPITRE V. — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises:

51.80 (91)	Subsides à la Compagnie Intercommunale bruxelloise des eaux, aux administrations publiques subordonnées ou aux associations d'administrations publiques subordonnées pour étude et exécution de travaux généralement techniques relatifs à l'établissement, l'extension, le remaniement de distribution d'eau, de stations d'épuration d'eau potable et d'installations de dessalement, ainsi qu'au déplacement d'installations de distribution d'eau consécutif à l'exécution de travaux publics par l'Etat, le Fonds des Routes et certaines personnes de droit public (<i>pour mémoire</i>):			51.80 (91)
	Crédits d'engagement	—		
	Crédits d'ordonnancement	—		
51.88 (18)	Intervention dans le coût des études et des constructions des installations d'épuration des eaux usées relevant des entreprises privées et financement des mesures de compensation prises en faveur des sociétés d'épuration des eaux usées, prévus aux articles 33 et 35, § 2, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution (<i>pour mémoire</i>):			51.88 (18)
	Crédits d'engagement	—		
	Crédits d'ordonnancement	—		

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:

63.83 (57)	Subsides aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volkgezondheid (<i>pro memoria</i>):			63.83 (57)
	Vastlegingskredieten.	—		
	Ordonnancingskredieten.	—		
	Totaal voor hoofdstuk VI.	100,0		
	Vastlegingskredieten.	—		
	Ordonnancingskredieten.	—		
	Totaal voor sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid.	100,0		
	Vastlegingskredieten.	—		
	Ordonnancingskredieten.	—		

Sectie 40

Waterbeleid

HOOFDSTUK V. — VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven:

51.80 (91)	Subsides aan de Brusselse Intercommunale Watermaatschappij, aan de ondergeschikte openbare besturen of aan verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding, verbouwing van waterleidingen, van zuiveringsstations voor drinkwater en van ontziltingsinstallaties, evenals op de verplaatsing van watervoorzieningsinstallaties ten gevolge van de uitvoering van openbare werken door het Rijk, het Wegenfonds en sommige publiekrechtelijke rechtspersonen (<i>pro memoria</i>):			51.80 (91)
	Vastlegingskredieten.	—		
	Ordonnancingskredieten.	—		
51.88 (18)	Tussenkomen in de kosten van studies en van aanleg van de installaties voor zuivering van afvalwater die afhangen van de private bedrijven en financiering van de compensatiemaatregelen getroffen ten gunste van maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij de artikelen 33 en 35, § 2, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging (<i>pro memoria</i>):			51.88 (18)
	Vastlegingskredieten.	—		
	Ordonnancingskredieten.	—		

51.89
(21)

Herstelvergoedingen door de Staat te betalen bij toepassing der bepalingen van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater
(*pro memorie*):
Vastleggingskredieten.
Ordonnancingskredieten.

Totale voor hoofdstuk V.
Vastleggingskredieten.
Ordonnancingskredieten.

Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines (*pour mémoire*):
Crédits d'engagement
Crédits d'ordonnancement

Totaux pour le chapitre V
Crédits d'engagement
Crédits d'ordonnancement

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfskarakter:

61.85 (02) Overdrachten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (*pro memorie*).
61.86 (05) Overdrachten aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.

Transferts de capitaux aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise:

61.85 (02) Transferts au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (*pour mémoire*)
61.86 (05) Transferts au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.

Vermogensoverdrachten aan de provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés:

63.84 (17) Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de organismen of maatschappijen voor zuivering van afvalwater:
63.85 (20) Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken:

63.84 (17) Subsidies aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux organismes ou sociétés d'épuration des eaux usées:
63.85 (20) Subsidies aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement:

Crédits d'engagement
Crédits d'ordonnancement
Crédits d'engagement
Crédits d'ordonnancement

Crédits d'engagement
Crédits d'ordonnancement
Crédits d'engagement
Crédits d'ordonnancement

Totale voor hoofdstuk VI.
Vastleggingskredieten.
Ordonnancingskredieten.

Totaux pour le chapitre VI
Crédits d'engagement
Crédits d'ordonnancement

Totale voor sectie 40. — Waterbeleid.
Vastleggingskredieten.
Ordonnancingskredieten.

Totaux pour la section 40. — Politique de l'Eau
Crédits d'engagement
Crédits d'ordonnancement

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
	Section 41			
	Chasse, Pêche et Forêts			
	CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC			
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :			
63.60 (69)	Subsides aux pouvoirs publics subordonnés en faveur de l'exécution des travaux forestiers (<i>pour mémoire</i>):			
	Crédits d'engagement	—		
	Crédits d'ordonnancement	—		
	Totaux pour le chapitre VI	—		
	Crédits d'engagement	—		
	Crédits d'ordonnancement	—		
	Section 41			
	Chasse, Pêche et Forêts			
	CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC			
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :			
63.60 (69)	Subsides aux pouvoirs publics subordonnés en faveur de l'exécution des travaux forestiers (<i>pour mémoire</i>):			
	Crédits d'engagement	—		
	Crédits d'ordonnancement	—		
	Totaux pour le chapitre VI	—		
	Crédits d'engagement	—		
	Crédits d'ordonnancement	—		
	Section 41			
	Chasse, Pêche et Forêts			
	CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)			
	Achat de terrains et bâtiments dans le pays:			
71.60 (44)	Acquisitions: forêts et terrains domaniaux, immeubles destinés à agrandir le domaine privé de l'Etat (forêts); quote-part de la Région bruxelloise dans l'acquisition de forêts indivisibles (<i>pour mémoire</i>):			
	Crédits d'engagement	—		
	Crédits d'ordonnancement	—		
	Section 41			
	Chasse, Pêche et Forêts			
	CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)			
	Achat de terrains et bâtiments dans le pays:			
71.60 (44)	Acquisitions: forêts et terrains domaniaux, immeubles destinés à agrandir le domaine privé de l'Etat (forêts); quote-part de la Région bruxelloise dans l'acquisition de forêts indivisibles (<i>pour mémoire</i>):			
	Crédits d'engagement	10,0		
	Crédits d'ordonnancement	10,0		
	Totaux pour le chapitre VII	—		
	Crédits d'engagement	10,0		
	Crédits d'ordonnancement	10,0		
	Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts.			
	Crédits d'engagement	10,0		
	Crédits d'ordonnancement	10,0		
	Totaux pour la partie I. —	526,5		
	Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement.	847,0		
	Crédits d'engagement	525,8		
	Crédits d'ordonnancement	—		
	Section 41			
	Chasse, Pêche et Forêts			
	CHAPITRE VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID			
	Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:			
63.60 (69)	Toelagen aan ondergeschikte openbare besturen wegens bosbouwkundige werken (<i>pro memoria</i>):			
	Vastleggingskredieten	—		
	Ordonnanceringskredieten	—		
	Totaal voor hoofdstuk VI.	—		
	Vastleggingskredieten	—		
	Ordonnanceringskredieten	—		
	Section 41			
	Chasse, Pêche et Forêts			
	CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVIEL)			
	Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland:			
71.60 (44)	Verwervingen: Domeinbossen en -gronden, onroerende goederen ter vergroing van het privaat Staatsdomein (bossen); aandeel van het Brussels Gewest in de aankopen van onverdeelde bossen (<i>pro memoria</i>):			
	Vastleggingskredieten	—		
	Ordonnanceringskredieten	—		
	Section 41			
	Chasse, Pêche et Forêts			
	CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVIEL)			
	Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland:			
71.60 (44)	Verwervingen: Domeinbossen en -gronden, onroerende goederen ter vergroing van het privaat Staatsdomein (bossen); aandeel van het Brussels Gewest in de aankopen van onverdeelde bossen (<i>pro memoria</i>):			
	Vastleggingskredieten	10,0		
	Ordonnanceringskredieten	10,0		
	Totaal voor hoofdstuk VII.	—		
	Vastleggingskredieten	10,0		
	Ordonnanceringskredieten	10,0		
	Section 41. — Jacht, Visvangst en Bossen.			
	Vastleggingskredieten	10,0		
	Ordonnanceringskredieten	10,0		
	Totaal voor deel I. —	526,5		
	Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	847,0		
	Vastleggingskredieten	525,8		
	Ordonnanceringskredieten	—		

DEEL II

Krediet niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma

Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement

Sectie 01

Section 01

Kabinetuitgaven van de Minister van het Brussels Gewest

Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

74.01 (75)	Dépenses patrimoniales du Cabinet...	1,5	Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01 (75)
	Totaux pour le chapitre VII	1,5	Totalen voor hoofdstuk VII.	
	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise.	1,5	Totalen voor sectie 01. — Kabinetuitgaven van de Minister van het Brussels Gewest.	

Sectie 11

Section 11

Kabinetuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest (Frans)

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (français)

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

74.01 (54)	Dépenses patrimoniales du Cabinet...	1,5	Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01 (54)
	Totaux pour le chapitre VII	1,5	Totalen voor hoofdstuk VII.	
	Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (français).	1,5	Totalen voor sectie 11. — Kabinetuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest (Frans).	

Sectie 12

Section 12

Kabinetuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest (Nederlands)

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (néerlandais)

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

74.01 (81)	Dépenses patrimoniales du Cabinet...	1,3	Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01 (81)
	Totaux pour le chapitre VII	1,3	Totalen voor hoofdstuk VII.	
	Totaux pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (néerlandais).	1,3	Totalen voor sectie 12. — Kabinetuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest (Nederlands).	

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL				
Section 31				
Administration et institutions régionales				
CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)				
Achat de biens meubles durables:				
74.01 (12)	Dépenses patrimoniales du Ministère de la Région bruxelloise	5,0	Aankoop van duurzame roerende goederen:	74.01 (12)
	Totaux pour le chapitre VII	5,0	Vermogensuitgaven van het Ministerie van het Brussels Gewest	
	Totaux pour la section 31, — Administration et institutions régionales.	5,0	Totale voor hoofdstuk VII.	
			Totale voor sectie 31, — Gewestelijke Administratie en Instellingen.	
Section 32				
Affaires générales				
CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés:				
63.04 (46)	Dotation complémentaire au Fonds des communes	138,8	Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:	63.04 (46)
63.05 (49)	Crédit à verser au Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982).	425,0	Aanvullende dotatie voor het Gemeentefonds	63.05 (49)
63.06 (52)	Crédit à verser au Fonds destinés à permettre à la Région bruxelloise de contribuer dans le remboursement de l'emprunt d'assainissement en faveur des pouvoirs subordonnés de la Région bruxelloise	50,0	Krediet te storten aan het Fonds dat het Brussels Gewest moet mogelijk maken bij te dragen in de terugbetaling van de saneringslening ten voordele van de Brussels ondergeschikte besturen.	63.06 (52)
63.64 (32)	Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1978 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise (pour mémoire)		Krediet voor de betaling van de delging ten laete van het Brussels Gewest van een lening in 1978 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie (pro memoria).	63.64 (32)
Section 32				
Algemene Zaken				
HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:				
63.04 (46)	Dotation complémentaire au Fonds des communes	138,8	Aanvullende dotatie voor het Gemeentefonds	63.04 (46)
63.05 (49)	Crédit à verser au Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982).	425,0	Krediet te storten aan het Fonds bestemd om het Brussels Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brussels Gewest tegemoet te komen (koninklijk besluit nr 43 van 20 april 1982).	63.05 (49)
63.06 (52)	Crédit à verser au Fonds destinés à permettre à la Région bruxelloise de contribuer dans le remboursement de l'emprunt d'assainissement en faveur des pouvoirs subordonnés de la Région bruxelloise	50,0	Krediet te storten aan het Fonds dat het Brussels Gewest moet mogelijk maken bij te dragen in de terugbetaling van de saneringslening ten voordele van de Brussels ondergeschikte besturen.	63.06 (52)
63.64 (32)	Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1978 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise (pour mémoire)		Krediet voor de betaling van de delging ten laete van het Brussels Gewest van een lening in 1978 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie (pro memoria).	63.64 (32)

63.66 · Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1979 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise ... (38)

Totaux pour le chapitre VI	59,1
Totaux pour la section 32. — Affaires générales.	672,9

Krediet voor de betaling van de delging ten laste van het Brussels Gewest van een lening in 1979 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie.

Totaux pour le chapitre VI	59,1
Totaux pour la section 32. — Affaires générales.	672,9

Section 33

Aménagement du territoire

CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux ménages:

52.02 (65) Primes aux personnes privées pour le ravalement des façades	10,0
Totaux pour le chapitre V	10,0

63.66 Krediet voor de betaling van de delging ten laste van het Brussels Gewest van een lening in 1979 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie. (38)

Vermogensoverdrachten aan gezinnen:

Premies voor particuliere personen voor het reinigen van gevels	52,02 (65)
Totaux voor hoofdstuk V.	10,0

Section 33

Ruimtelijke Ordening

HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan gezinnen:

52.02 (65) Primes aux personnes privées pour le ravalement des façades	10,0
Totaux pour le chapitre V	10,0

63.66 Krediet voor de betaling van de delging ten laste van het Brussels Gewest van een lening in 1979 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie. (38)

Vermogensoverdrachten aan gezinnen:

Premies voor particuliere personen voor het reinigen van gevels	52,02 (65)
Totaux voor hoofdstuk V.	10,0

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions sans caractère d'entreprise:

61.63 (38) Transfert au Fonds destiné à encourager la rénovation de biens privés	300,0
---	-------

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen zonder bedrijfskarakter:

Overdracht naar het Fonds bestemd voor de aanmoediging van de renovatie van private goederen.	61.63 (38)
---	------------

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés:

63.01 (64) Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959)	30,0
Totaux pour le chapitre VI	330,0

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:

Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatsrussekomst in de delgingslasten van de door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aangegane leningen voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).

(De Schatstijf wordt gemachtigd tot het verstreken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatsrussekomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Totaux pour le chapitre VI

330,0

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)				
HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)				
Achat de biens meubles durables :				
Aankoop van duurzame roerende goederen :				
74.02 (69)	Achat de matériel de transport, de matériel agricole, d'équipements et outils divers pour l'étude, l'entretien ou la promotion des espaces verts régionaux ...	5,0		74.02 (69)
		Aankoop van vervoermaterieel, landbouwmaterieel en diverse uitrustingsgoederen voor de studie, het onderhoud of de bevordering van gewestelijke groenzones.		
Totaux pour le chapitre VII		5,0		Totaal voor hoofdstuk VII.
CHAPITRE VIII — OCTROI DE CREDITS ET PARTICIPATIONS				
HOOFDSTUK VIII — KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN				
Octroi de crédits et participations aux entreprises :				
Kredietverleningen en deelnemingen in bedrijven :				
81.01 (32)	Subsidies pour la rénovation des sites industriels (pour mémoire)	—		81.01 (32)
		Subsidies voor de renovatie van industriële complexen (pro memoria)		
Octroi de crédits aux ménages :				
Kredietverleningen aan gezinnen :				
82.01 (41)	Subsidies pour la rénovation sur biens privés (pour mémoire)	—		82.01 (41)
		Subsidies voor de renovatie op particuliere eigendommen (pro memoria)		
Totaux pour le chapitre VII		—		Totaal voor hoofdstuk VII.
Totaux pour la section 33. — Aménagement du territoire		345,0		Totaal voor sectie 33. — Ruimtelijke Ordening.

Section 34

Expansion économique régionale

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise:

61.05 (85)	Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (exécution de l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) en vue de l'acquisition et de l'aménagement de terrains industriels ainsi que leurs voies d'accès ...	140,0	61.05 (85)	Krediet te storten aan het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie (uitvoering van het koninklijk besluit nr 1 van 18 april 1967) voor de aankoop en de aanleg van industrieterreinen met hun toegangswegen.
61.06 (88)	Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de primes en capital, de primes de participation et d'avances récupérables ...	50,0	61.06 (88)	Krediet te storten aan het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie met het oog op de uitbetaling van kapitaalpremies, deelnemingspremies en van terugvorderbare voorschotten.
61.07 (91)	Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de primes en capital, de primes de participation et d'avances récupérables ...	80,0	61.07 (91)	Krediet te storten aan het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie met het oog op de uitbetaling van kapitaalpremies, deelnemingspremies en van terugvorderbare voorschotten.

Totaux pour le chapitre VI ...

270,0

Totalen voor hoofdstuk VI.

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits et participations aux entreprises:

81.01 (59)	Subventions et avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée ...	50,0	81.01 (59)	Subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek.
81.02 (62)	Participation au capital de la société régionale d'investissement ...	300,0	81.02 (62)	Deelname in het stichtingskapitaal van de gewestelijke investeringsmaatschappij.
81.03 (65)	Subsidies en vue de favoriser et de développer les travaux de recherche appliquée en Région bruxelloise ...	30,0	81.03 (65)	Subsidies met het oog op de bevordering en de ontwikkeling van werken inzake toegepaste onderzoek in het Brussels Gewest.

Totaux pour le chapitre VIII ...

380,0

Totalen voor hoofdstuk VIII.

Totaux pour la section 34. — Expansion économique régionale ...

650,0

Totalen voor sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie.

Sectie 34

Gewestelijke Economische Expansie

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter:

61.05 (85)	Krediet te storten aan het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie (uitvoering van het koninklijk besluit nr 1 van 18 april 1967) voor de aankoop en de aanleg van industrieterreinen met hun toegangswegen.	140,0	61.05 (85)	Krediet te storten aan het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie (uitvoering van het koninklijk besluit nr 1 van 18 april 1967) voor de aankoop en de aanleg van industrieterreinen met hun toegangswegen.
61.06 (88)	Krediet te storten aan het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie met het oog op de uitbetaling van kapitaalpremies, deelnemingspremies en van terugvorderbare voorschotten.	50,0	61.06 (88)	Krediet te storten aan het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie met het oog op de uitbetaling van kapitaalpremies, deelnemingspremies en van terugvorderbare voorschotten.
61.07 (91)	Krediet te storten aan het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie met het oog op de uitbetaling van kapitaalpremies, deelnemingspremies en van terugvorderbare voorschotten.	80,0	61.07 (91)	Krediet te storten aan het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie met het oog op de uitbetaling van kapitaalpremies, deelnemingspremies en van terugvorderbare voorschotten.

Totalen voor hoofdstuk VI.

270,0

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven:

81.01 (59)	Subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek.	50,0	81.01 (59)	Subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek.
81.02 (62)	Deelname in het stichtingskapitaal van de gewestelijke investeringsmaatschappij.	300,0	81.02 (62)	Deelname in het stichtingskapitaal van de gewestelijke investeringsmaatschappij.
81.03 (65)	Subsidies met het oog op de bevordering en de ontwikkeling van werken inzake toegepaste onderzoek in het Brussels Gewest.	30,0	81.03 (65)	Subsidies met het oog op de bevordering en de ontwikkeling van werken inzake toegepaste onderzoek in het Brussels Gewest.

Totalen voor hoofdstuk VIII.

380,0

Totalen voor sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie.

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
			Sectie 36	
			Huisvesting	
			HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
			Section 36	
			Logement	
			CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC	
			Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publics sans caractère d'entreprise:	
61.60 (13)	Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue du paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes (<i>pour mémoire</i>)		Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels Gewest » met het oog op de betaling van de gehele en-gesplitste premies verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen (<i>pro. memoire</i>).	61.60 (13)
61.62 (19)	Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat (<i>pour mémoire</i>)		Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels Gewest » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat aan de bouwers en kopers van volkswoningen (<i>pro. memoire</i>).	61.62 (19)
61.63 (22)	Transfert au Fonds destinés à encourager l'acquisition de propriétés et l'assainissement de l'habitat	113,5	Overdracht naar het Fonds bestemd voor de aanmoediging van eigendomsverwerving en de sanering van woningen.	61.63 (22)
61.90	Allocation au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue de permettre à la Société nationale du Logement:		Toelagen aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels Gewest » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting in de mogelijkheid te stellen:	61.90
(07)	01. de rembourser leurs emprunts à terme fixe, arrivés à échéance	80,0	01. hun leningen op vaste termijn op de vervaldatum terug te betalen	(07)
(08)	02. de couvrir la différence entre les amortissements dus par elle à ses prêteurs sur ses emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elle a supporter elle-même	76,2	02. het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan haar leners, op haar bij annuïtetten terugbetaalbare leningen, verschuldigd is en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen heeft.	(08)
	Totaux pour le chapitre VI	269,7	Totalen voor hoofdstuk VI.	
	Totaux pour la section 36. — Logement	269,7	Totalen voor sectie 36. — Huisvesting.	

Section 38

Hygiène et Santé publique

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :

63.20 Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de
(62) l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pou-
voirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux
(application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) 26,0
(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit Communal de Belgique, à charge
de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paie-
ment de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Totaux pour le chapitre VI 26,0

Totaux pour la section 38. — Hygiène et Santé publique 26,0

Section 40

Politique de l'eau

CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux entreprises :

51.30 Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les
(38) charges d'amortissement d'emprunts contractés auprès des organisations de
financement agréées 1,1
(Le Trésor est autorisé à verser aux organismes de crédit agréés, à charge
de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paie-
ment de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Totaux pour le chapitre V 1,1

Sectie 38

Hygiëne en Volksgezondheid

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde
lichamen :

63.20 Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssuslenkomst
(62) in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het
Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van
het koninklijk besluit van 22 oktober 1959) 26,0
(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekre-
diet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssuslen-
komst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting
deze provisies later te regulariseren.)

Totalen voor hoofdstuk VI 26,0

Totalen voor sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid.

Sectie 40

Waterbeleid

HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven :

51.30 Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatssuslenkomst in de aflossings-
(38) lasten van aangegane leningen bij de erkende kredietinstellingen 1,1
(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan de erkende
kredietinstellingen, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatssus-
lenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting
deze provisies later te regulariseren.)

Totalen voor hoofdstuk V 1,1

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITRE II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC			
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :			
63.30 (50)	01. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues).	3,9		63.30 (50)
	HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR.OVERHEID			
	Vermogensoverdrachten aan de provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :			
63.30 (51)	02. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues).	13,2		63.30 (51)
	HOOFDSTUK VII — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR.OVERHEID			
	Vermogensoverdrachten aan de provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :			
	01. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatsstusssenkoms in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisijs, om de uitbetaling van de Staatsstusssenkoms op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)			
	02. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatsstusssenkoms in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisijs, om de uitbetaling van de Staatsstusssenkoms op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)			
	Totaux pour le chapitre VI	17,1		
	Totaux pour la section 40. — Politique de l'eau	18,2		
	Section 41			
	Chasse, Pêche et Forêts			
	CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)			
	Achat de biens meubles durables :			
74.03 (94)	Achat de mobilier, de matériel spécial pour laboratoires et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. (pour mémoire)	—		74.03 (94)
	Totaux pour le chapitre VII	—		
	Totaux pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	—		
	Section 40. — Jacht, Visvangst en Bossen			
	CHAPITRE VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)			
	Aankoop van duurzame roerende goederen :			
	Aankoop van meubilair, van bijzonder materieel voor laboratoria en van allerehande materieel niet leverbaar door het C.B.B. (pro memoria)	—		74.03 (94)
	Totaux voor hoofdstuk VII	—		
	Totaux voor sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	—		

Section 43

Informatique

Sectie 43

Informatica

CHAPITRE VIII — OCTROIS DE CREDITS
ET PARTICIPATION AUX ENTREPRISES

HOOFDSTUK VIII — KREDIETVERLENINGEN AAN
EN DEELNEMING IN BEDRIJVEN

84.01 (38)	Octrois de capitaux en vue de rencontrer les besoins des centres informatiques (pour mémoire)	—	Kapitaalverleningen om tegemoet te komen aan de behoeften van de centra voor informatica (pro memoria). (38)
Totaux pour le chapitre VIII		—	Totalen voor hoofdstuk VIII.
Totaux pour la section 43. — Informatique		—	Totalen voor sectie 43. — Informatica.
Totaux pour la partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement.		1 991,1	Totaux voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.
Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital		2 517,6	Totaux voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.
Crédits d'engagement		947,0	Vastleggingskredieten.
Crédits d'ordonnement		525,8	Ordonnancingskredieten.
Totaux généraux (Titres I + II)		5 996,3	Algemene totalen (Titels I + II).
Crédits d'engagement		871,0	Vastleggingskredieten.
Crédits d'ordonnement		574,8	Ordonnancingskredieten.

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1984 — Saldo op 1 januari 1984	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1984 — Saldo op 31 december 1984	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
PARTIE I											
OPERATIONS COURANTES											
Section 32											
Affaires générales											
CHAPITRE I											
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES											
60	02 (74)	A	Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes financiers spécifiques des communes et de l'Agglomération bruxelloise	1 360,5	941,8	668,4	1 633,9		60	02 (74)	A
60	03 (78)	A	01. Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise. Subventions destinées à couvrir les besoins de trésorerie des communes	0,1	96,1	96,2	—		60	03 (78)	A
	(79)		02. Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise. Paiement des charges d'intérêts d'emprunt	—	—	—	—			(79)	
60	05 (83)	A	Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer certains besoins financiers des pouvoirs subordonnés bruxellois (loi du 5 juillet 1983)	—	9 000,0	8 783,0	217,0		60	05 (83)	A
Totaux pour le chapitre I				1 296,3	10 364,5	10 028,6	1 632,2	Totaux voor hoofdstuk I			
et pour la section 32. — Affaires générales.								en voor sectie 32. — Algemene Zaken.			
DEEL I											
LOPENDE VERRICHTINGEN											
Sectie 32											
Algemene Zaken											
HOOFDSTUK I											
FONDS VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN											
Fonds bestemd om het Brussels Gewest in staat te stellen tegemoet te komen aan de specifieke financiële problemen van de gemeenten en van de Brusselse Agglomeratie.											
01. Fonds bestemd om het Brussels Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brussels Gewest tegemoet te komen. Tegemoetkomingen thesauriebehoeften der gemeenten.											
02. Fonds bestemd om het Brussels Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brussels Gewest tegemoet te komen. Betaling interestlasten van de lening.											
Fonds bestemd om het Brussels Gewest in staat te stellen tegemoet te komen aan bepaalde financiële behoeften van de Brusselse ondergeschikte besturen (wet van 5 juli 1983).											

Section 33

Aménagement du territoire

CHAPITRE III
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

66	A	03 (61)	Fonds destiné au paiement des dépenses résultant de l'application de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970	1,5	—	—	1,5	A
			Totaux pour le chapitre III et pour la section 33. —	1,5	—	—	1,5	A
			Aménagement du territoire.					

Sectie 33

Ruimtelijke Ordening

HOOFDSTUK III
FONDSSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

66	A	03 (61)	Fonds betemd voor de betaling van de uitgaven voortspruitende uit de toepassing van de wet van 29 maart 1962, houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en van 22 december 1970.	1,5	—	—	1,5	A
			Totaal voor hoofdstuk III en voor sectie 33. —	1,5	—	—	1,5	A
			Ruimtelijke ordening.					

Section 34

Expansion économique
régionale

CHAPITRE I
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60	A	01 (29) (30)	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 29 juin 1967): 01. Secteur Affaires économiques 02. Secteur Classes moyennes	—	295,0	295,0	—	60
			Totaux pour le chapitre I et pour la section 34. —	326,6	255,0	581,6	—	60
			Expansion économique régionale.					

Sectie 34

Gewestelijke Economische
Expansie

HOOFDSTUK I
FONDSSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60	A	01 (29) (30)	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (Koninklijke besluiten van 18 april 1967 en van 29 juni 1967): 01. Sector Economische Zaken. 02. Sector Middenstand.	—	295,0	295,0	—	60
			Totaal voor hoofdstuk I en voor sectie 34. —	326,6	255,0	581,6	—	60
			Gewestelijke Economische Expansie.					

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Recettes de l'année de l'année	Dépenses de l'année de l'année	Saldo au 31 décembre 1984	Saldo au 31 décembre 1984	Art.	Littera	Wijze van beschikking
				Ontvangsten van het jaar	Uitgaven van het jaar	Saldo op 31 januari 1984	Saldo op 31 december 1984			

Section 36

Logement

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTIES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Fonds national du logement
— Région bruxelloise

60 21 (45) A Subsidies à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrienne pour leur permettre de couvrir les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge, ainsi que les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs et la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction (art. 38 du Code du Logement)

60 22 (48) A Primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres (arrêtés royaux du 10 août 1967)

60 23 (51) A Subsidies en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ou par des personnes âgées qui ont quitté un logement inadéquat à leur condition physique en vue d'occuper un logement spécifique; les frais d'installation dans leur nouveau logement et les allocations de déménagement (arrêtés royaux des 10 janvier 1966 et 10 juillet 1970)

Sectie 36

Huisvesting

HOOFDSTUK I

FONDS VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Nationaal Fonds voor de huisvesting
— Brussels Gewest

60 21 (45) A Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Landmaatschappij om ze in de mogelijkheid te stellen tot de betaling over te gaan van de interesten die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestenaandeel dat te hunnen laste is gelegd alsmede van de terugbetalingspremies die ze aan hun leners hebben toegestaan en van de bijkomende last die voor hen voortvloeit uit de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de bouwprizen (art. 38 van de Huisvestingscode).

60 22 (48) A Premies voor de slooping en de gezondmaking van ongezonde woningen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967).

60 23 (51) A Toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de huur verschuldigd door uit-kroetwoningen geëvacueerde personen of door bejaarde personen die een aan hun fysieke toestand onaanpaste woning ontruimen ten einde een specifieke woning te betrekken; van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning en de verhuizingskosten (koninklijke besluiten van 10 januari 1966 en 10 juli 1970).

60	24 (54)	A	Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés sur la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique (loi du 15 avril 1949)	—	218,0	218,0	—	60	Betaling van de interest die voor de leningen welke voor het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten ten laste van de Staat valt (wet van 15 april 1949).	24 (54)	A
60	25 (57)	A	Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineur, ainsi que de sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes (arrêtés-lois des 14 avril 1945 et 12 décembre 1945)	—	0,1	0,1	—	60	Belasting van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkommende kredietvennootschappen verschuldigd zijn (besluitenwetten van 14 april 1945 en 12 december 1945).	25 (57)	A
60	26 (60)	A	Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses (arrêté royal du 14 décembre 1980)	27,4	35,0	35,0	27,4	60	Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangestomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen (koninklijk besluit van 14 december 1960).	26 (60)	A
60	27 (63)	A	Subside annuel à la Société nationale du Logement, à la Société nationale terricole et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'exploitation d'ensembles d'immeubles insalubres	4,7	3,2	3,2	4,7	60	Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Landmaatschappij en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de onttegening van ongezonde gebouwencomplexen.	27 (63)	A
60	28 (66)	A	Paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (arrêté royal du 10 août 1967)	3,1	—	1,7	1,4	60	Belasting aan de financieringsorganismen van de interest hen verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).	28 (66)	A
60	34 (84)	A	Paiement d'études et d'expériences pour l'amélioration de l'habitat et de l'environnement des quartiers anciens	0,2	—	0,2	—	60	Betaling van studies en van experimenten ter verbetering van woningen en van de omgeving, van oude wijken.	34 (84)	A
				180,4	1 239,3	1 385,6	34,1	Totalen voor hoofdstuk I en voor sectie 36. — Huisvesting.			
Section 41											
Chasse, Pêche et Forêts											
CHAPITRE III											
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES											
66	01 (77)	C	Fonds piscicole de la Région bruxelloise	1,0	0,4	0,5	0,9	66	Visserijfonds Brussels Gewest.	01 (77)	C
				1,0	0,4	0,5	0,9	Totalen voor hoofdstuk III en voor sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen.			
				1 805,8	12 154,2	12 291,3	1 668,7	Totalen voor deel I. — Lopende verrichtingen.			

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1984 — Saldo op 1 januari 1984	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1984 — Saldo op 31 december 1984	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
------	---------	---------------------	----------	---	--	---	---	---------	------	---------	-----------------------

PARTIE II

DEPENSES DE CAPITAL

KAPITAALUITGAVEN

Section 32

Sectie 32

Affaires générales

Algemene Zaken

CHAPITRE I

HOOFDSTUK I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

FONDSEN VORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60	03 (61)	A	Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise. Amortissement d'emprunt	900,0	425,0	1 000,0	325,0	60	03 (61)	A	Fonds bestemd om het Brussels Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brussels Gewest tegemoet te komen. Leningsaflossing.
60	04 (64)	A	Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de contribuer dans le remboursement de l'emprunt d'assainissement en faveur des pouvoirs subordonnés de la Région bruxelloise ...	100,0	50,0	150,0	—	60	04 (64)	A	Fonds bestemd om het Brussels Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brussels Gewest tegemoet te komen. Leningsaflossing.

Totaux pour le chapitre I et pour la section 32. — Affaires générales.

Totaal voor hoofdstuk I en voor sectie 32. — Algemene Zaken.

1 000,0 475,0 1 150,0 325,0

Section 33

Aménagement du territoire

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR LES CREDITS BUDGETAIRES

60	01A	Fonds spécial destiné à la réalisation de la politique de rénovation urbaine, des espaces verts et des terrains industriels et artisanaux (arrêté royal du 3 août 1983)	35,8	—	35,8	—
60	00B	Fonds destiné à encourager la rénovation de biens privés en application de l'arrêté royal du 23 juin 1983 relatif à l'octroi de subventions pour la rénovation d'immeubles situés dans la Région bruxelloise	—	300,0	300,0	—
* Totaux pour le chapitre I et pour la section 33. — Aménagement du Territoire.			35,8	300,0	335,8	—

Section 34

Expansion économique régionale

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60	01	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967):				
	(13)	01. Affaires économiques	261,6	50,0	311,6	—
	(14)	02. Classes moyennes	—	80,0	80,0	—
	(15)	03. Travaux publics	67,7	140,0	140,0	67,7
66	10	Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée	31,7	50,0	50,0	31,7
* Totaux pour le chapitre I et pour la section 34. — Expansion économique régionale.			361,0	320,0	581,6	99,4

Section 33

Ruimtelijke Ordening

HOOFDSTUK I

FONDS VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60	02	Speciaal Fonds bestemd voor de verwezenlijking van het beleid inzake stadskeurnieuwwing, groene ruimten en industriële en artisanale terreinen (koninklijk besluit van 3 augustus 1983).	35,8	—	35,8	02 (86)	01A
60	03	Fonds bestemd voor de aanmoediging van de renovatie van private goederen in toepassing van het koninklijk besluit van 23 juni 1983 betreffende de toekenning van toelagen voor de renovatie van gebouwen gelegen in het Brussels Gewest.	—	300,0	300,0	03 (88)	00B
* Totalen voor hoofdstuk I en voor sectie 33. — Ruimtelijke Ordening.			35,8	300,0	335,8		

Section 34

Gewestelijke Economische Expansie

HOOFDSTUK I

FONDS VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60	01	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr 1 van 18 april 1967):					
	(13)	01. Economische Zaken.	261,6	50,0	311,6	(13)	01
	(14)	02. Middenstand.	—	80,0	80,0	(14)	(15)
	(15)	03. Openbare Werken.	67,7	140,0	140,0	(15)	(15)
66	10	Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de verwaardiging van prototypes et voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek.	31,7	50,0	50,0	10 (93)	A
* Totalen voor hoofdstuk I en voor sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie.			361,0	320,0	581,6		

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs — in miljoenen frank)

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1984 Saldo op 1 januari 1984	Recettes de l'année Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1984 Saldo op 31 december 1984	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
Section 36											
Logement											
CHAPITRE I											
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES											
Fonds national du Logement — Région bruxelloise											
60	29 (53)	A	Paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes (arrêtés royaux des 10 août 1967 et 4 février 1968) ...	—	—	—	—	Betaling van de gehele en gesplitste premies verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967 en 4 februari 1968).	60	29 (53)	A
60	30 (56)	A	Paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, aux constructeurs et acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat (arrêté royal du 10 août 1967) ...	—	—	—	—	Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).	60	30 (56)	A
60	31 (59)	A	Interventions destinées à permettre le remboursement par la Société nationale du logement et par la Société nationale terrienne de leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance (loi du 15 avril 1949) ...	209,4	80,0	—	289,4	Tussenkomsten bestemd voor het terugbetalen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Landmaatschappij van hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben (wet van 15 april 1949).	60	31 (59)	A
60	32 (62)	A	Interventions destinées à permettre le paiement des différences d'amortissement positives dues par l'Etat, soit à la Société nationale du logement, soit à la Société nationale terrienne, au moyen du crédit transféré du budget des dépenses de capital et du versement éventuel par l'une ou l'autre desdites Sociétés nationales des différences d'amortissement négatives dues par elles (loi du 15 avril 1949) ...	155,7	76,2	143,7	88,2	Tussenkomsten bestemd voor het betalen van de positieve aflossingsverschillen, die door het Rijk verschuldigd zijn hetzij aan de Nationale Landmaatschappij, hetzij aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, door middel van het van de begroting der kapitaaluitgaven overgedragen krediet en van de eventuele storting door een van de evengenoemde Nationale-Maatschappijen van door hen verschuldigde negatieve aflossingsverschillen (wet van 15 april 1949).	60	32 (62)	A

60	33 (65)	A	Paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (loi du 7 décembre 1953)	35,5	—	—	35,5	60	Betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (wet van 7 december 1953).	33 (65)	A
60	35 (71)	A	Fonds destiné à la création de réserves foncières pour la construction de logements sociaux et à la réalisation de logements sociaux	562,5	220,0	282,5	500,0	60	Fonds bestemd om grondreserves op te richten voor de bouw van volkswoningen en om de sociale woningbouw te verwezenlijken.	35 (71)	A
60	36 (74)	B	Fonds destiné à encourager l'acquisition de propriétés et l'assainissement de l'habitat	—	113,5	113,5	—	60	Fonds bestemd voor de aanmoediging van eigendomsverwerving en de sanering van woningen.	36 (74)	B
Totaux pour le chapitre I et pour la section 36. — Logement.				963,1	489,7	539,7	913,1				

Section 38

Hygiène et Santé publique

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTIES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60	03 (29)	A	Fonds destiné à permettre l'octroi de subventions, avancées en capital éventuellement récupérables et la prise en charge, par la région, de dépenses générales de toute nature afin d'améliorer les conditions d'hygiène et d'abattage d'animaux	—	100,0	100,0	—	60	Fonds bestemd om de toelening mogelijk te maken van toelagen, kapitaalvoorschotten, eventueel terugvoerbaar, en het ten laste nemen, door het gewest, van algemene uitgaven van alle aard, van de verbetering van de voorwaarden inzake hygiëne en dieren slachting.	03 (29)	A
60	08 (44)	A	Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (pour <i>mémoire</i>)	113,0	—	113,0	—	60	Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder (<i>pro mémoire</i>).	08 (44)	A
Totaux pour le chapitre I et pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.				113,0	100,0	213,0	—				

Section 40

Politique de l'eau.

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTIES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60	01 (77)	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) (pour <i>mémoire</i>)	48,0	—	—	48,0	60	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr 1 van 18 april 1967) (<i>pro mémoire</i>).	01 (77)	A
60	04 (86)	A	Fonds destiné à la lutte contre les nuisances	145,0	155,0	300,0	—	60	Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder	04 (86)	A
Totaux pour le chapitre I et pour la section 40. — Politique de l'eau.				193,0	155,0	300,0	48,0				

Section 38

Hygiène et Volksgezondheid

HOOFDSTUK I

FONDS VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60	03 (29)	A	Fonds bestemd om de toelening mogelijk te maken van toelagen, kapitaalvoorschotten, eventueel terugvoerbaar, en het ten laste nemen, door het gewest, van algemene uitgaven van alle aard, van de verbetering van de voorwaarden inzake hygiëne en dieren slachting.	60	03 (29)	A
60	08 (44)	A	Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder (<i>pro mémoire</i>).	60	08 (44)	A
Totaux pour hoofdstuk I en voor sectie 38. — Hygiène et Volksgezondheid.						

Section 40

Waterbeleid

HOOFDSTUK I

FONDS VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60	01 (77)	A	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr 1 van 18 april 1967) (<i>pro mémoire</i>).	60	01 (77)	A
60	04 (86)	A	Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder	60	04 (86)	A
Totaux pour hoofdstuk I en voor sectie 40. — Waterbeleid.						

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1984 Saldo op 1 januari 1984	Recettes de l'année Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1984 Saldo op 31 december 1984	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
------	---------	---------------------	----------	--	---	--	--	---------	------	---------	-----------------------

Section 41

Sectie 41

Chasse, Pêche et Forêts

Jacht, Visvangst en Bossen

CHAPITRE III

HOOFDSTUK III

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERESFONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

66.	05 (73)	B	Fonds de reconstruction et de rationalisation du patrimoine forestier de l'Etat alimenté par le produit des expropriations pour cause d'utilité publique affectant les forêts domaniales (loi domaniale du 2 juillet 1969)	0,1	—	—	0,1		66	05 (73)	B
Fonds voor de reconstructie en de rationalisatie van het bospatrimonium van de Staat, gestijfd door de opbrengst van de ten algemene nutte onteigende domeinbossen (domeinwet van 2 juli 1969).											
Totaux pour le chapitre III et pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts.				0,1	—	—	0,1	Totalen voor hoofdstuk III en voor sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen.			
Totaux pour la partie II. — Operations de capital.				2 666,0	1 839,7	3 120,1	1.385,6	Totalen voor deel II. — Kapitaalverrichtingen.			
Totaux pour le Titre IV. — Section particulière.				4 471,8	13 993,9	15 411,4	3 054,3				